R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

O ADIVINHO

Escrito por René GOSCINNY

Ilustrado por Albert UDERZO

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

O ADIVINHO

Escrito por RENÉ GOSCINNY e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1972 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Le Devin*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1326 9

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

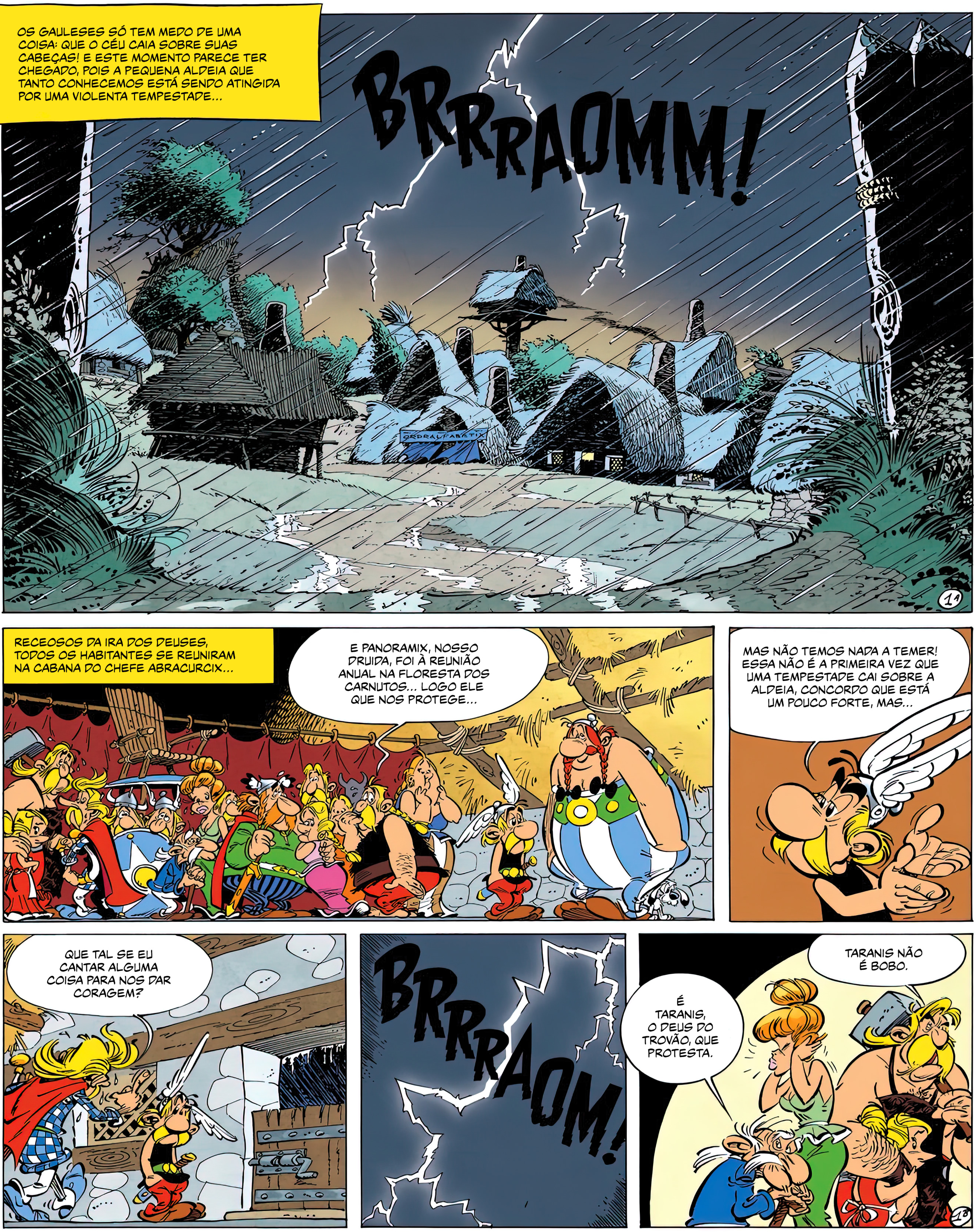
ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

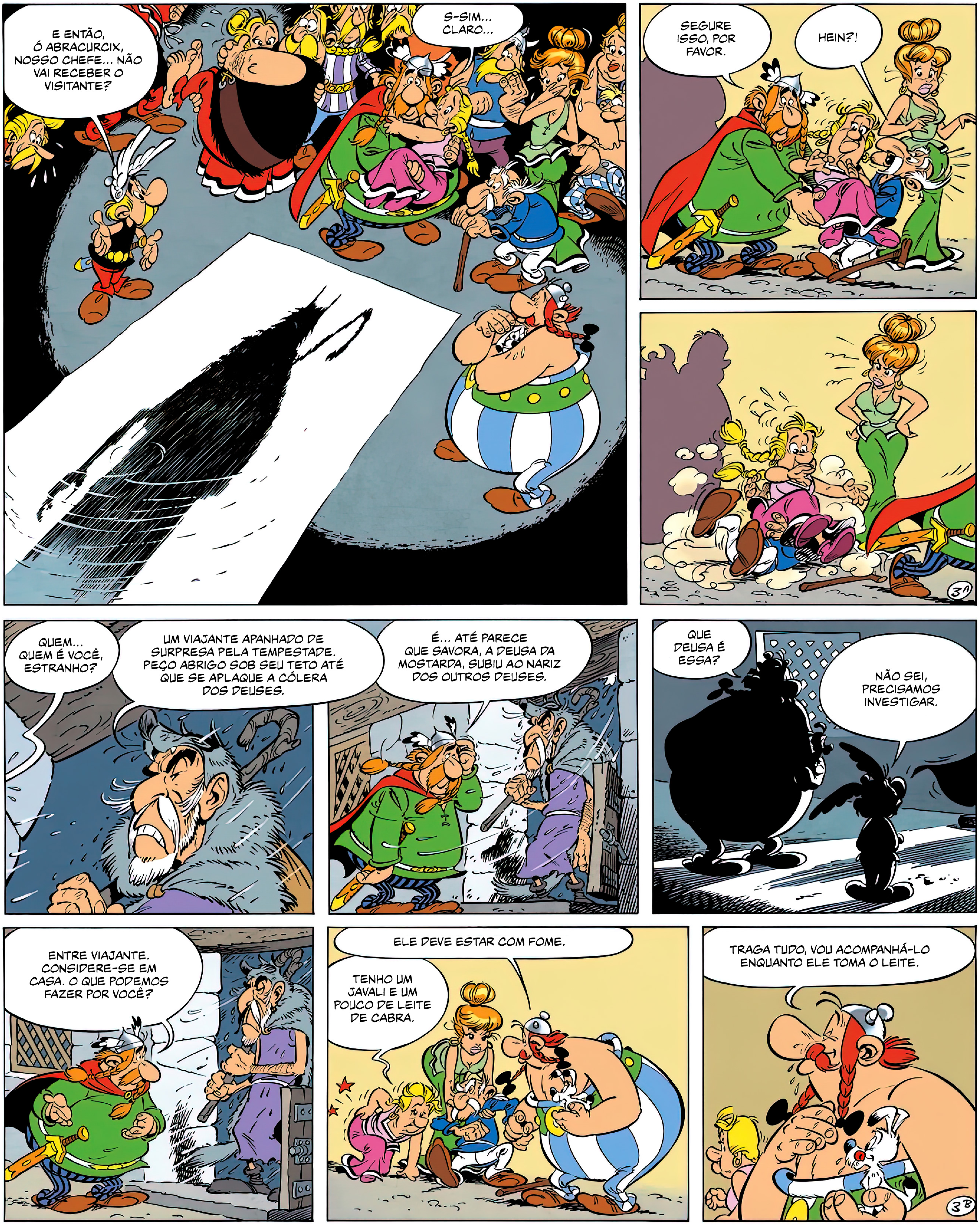
PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

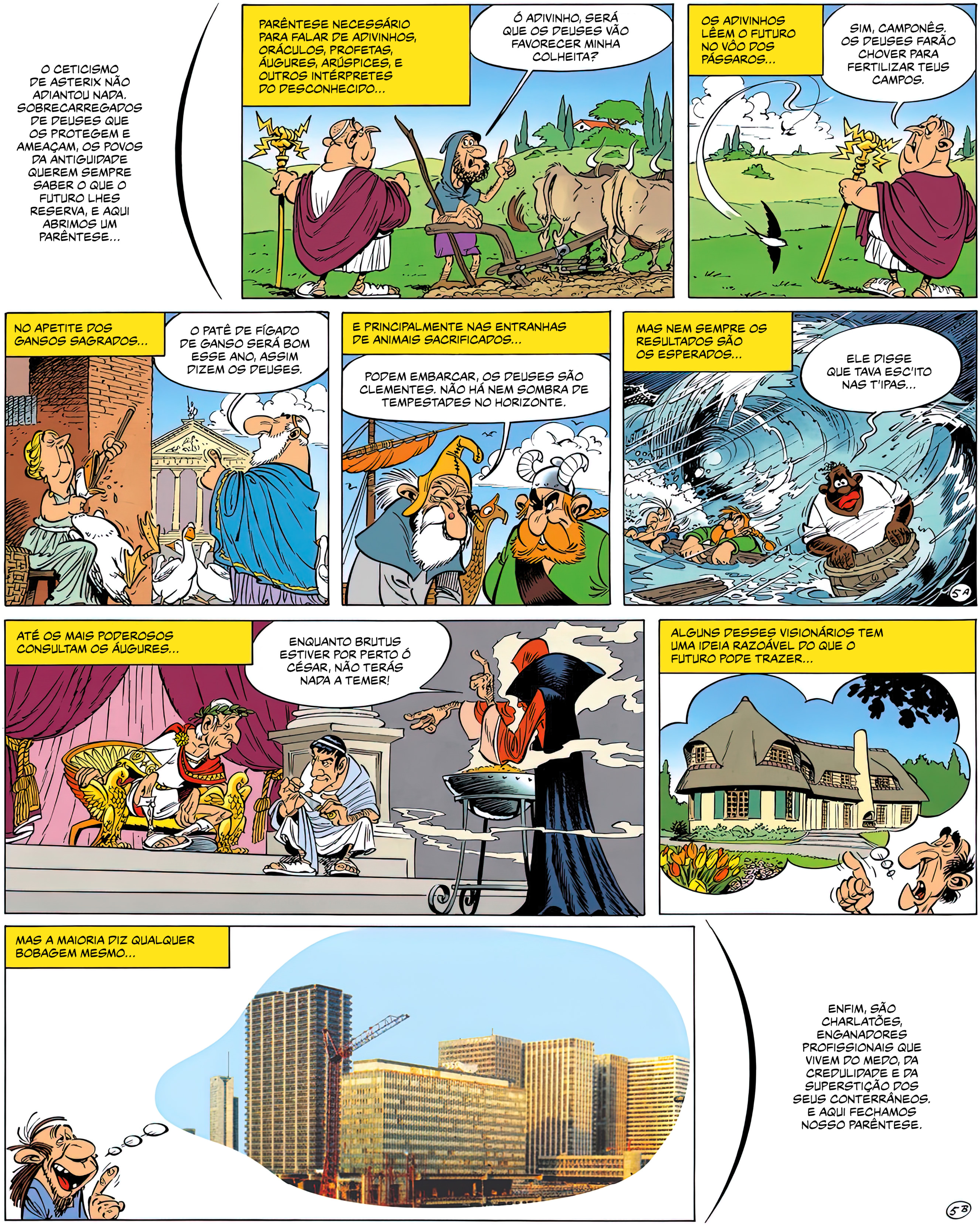
ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...


OS GAULESES SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA SOBRE SUAS CABEÇAS! E ESTE MOMENTO PARECE TER CHEGADO, POIS A PEQUENA ALDEIA QUE TANTO CONHECEMOS ESTÁ SENDO ATINGIDA POR UMA VIOLENTA TEMPESTADE...
BRRRAOMM!
RECEOSOS DA IRA DOS DEUSES, TODOS OS HABITANTES SE REUNIRAM NA CABANA DO CHEFE ABRACURCIX...
E PANORAMIX, NOSSO DRUIDA, FOI À REUNIÃO ANUAL NA FLORESTA DOS CARNUTOS... LOGO ELE QUE NOS PROTEGE...
MAS NÃO TEMOS NADA A TEMER! ESSA NÃO É A PRIMEIRA VEZ QUE UMA TEMPESTADE CAI SOBRE A ALDEIA, CONCORDO QUE ESTÁ UM POUCO FORTE, MAS...
QUE TAL SE EU CANTAR ALGUMA COISA PARA NOS DAR CORAGEM?
BRRRAOM!
É TARANIS, O DEUS DO TROVÃO, QUE PROTESTA.
TARANIS NÃO É BOBO.

BAH! NOSSO DRUIDA PODE NÃO ESTAR AQUI, MAS TUTATIS, O DEUS DA TRIBO, NOS PROTEGE!
PODE SER, MAS SUCELUS, O DEUS DA MORTE, ESTÁ ARRISCADO A SER DESPERTADO POR TARANIS.
BELENOS, O DEUS DA CURA, ESTÁ SEMPRE VIGIANDO SUCELUS.
NÃO VAMOS ESQUECER DE ESUS, O DEUS DA VIDA, QUE TRABALHA LADO A LADO COM SUCELUS.
MAS E SE EPONA, A DEUSA DA GUERRA, SEMEAR A DISCÓRDIA ENTRE ELES?
AH, CLARO! OS GAULESES TEM MUITOS DEUSES! E COMO! MAIS DE 400 DEUSES SE AMONTOAM NO PANTEÃO. HÁ DEUSES PARA TUDO: PARA AS ÁRVORES, PARA OS CAMINHOS, PARA OS RIOS, PARA O SOL, PARA A LUA, ETC... A FIM DE AJUDAR A LEMBRAR, ALGUNS DÃO NÚMEROS OS DEUSES (SEQUANA, POR EXEMPLO, A DEUSA DO SENA, RECEBEU O NÚMERO 45).
O QUE FAREMOS AGORA? O QUE FAREMOS AGORA?
QUE TAL COMER?
OBELIX TEM RAZÃO! VAMOS PARAR DE DIZER BOBAGENS E TRATAR DE NOS DIVERTIR.
EU PODERIA CANTAR ALGUMA COISA PARA LEVANTAR O ÂNIMO...
BRRRAAOM!
KNOCK! KNOCK! KNOCK!
BRAOM!

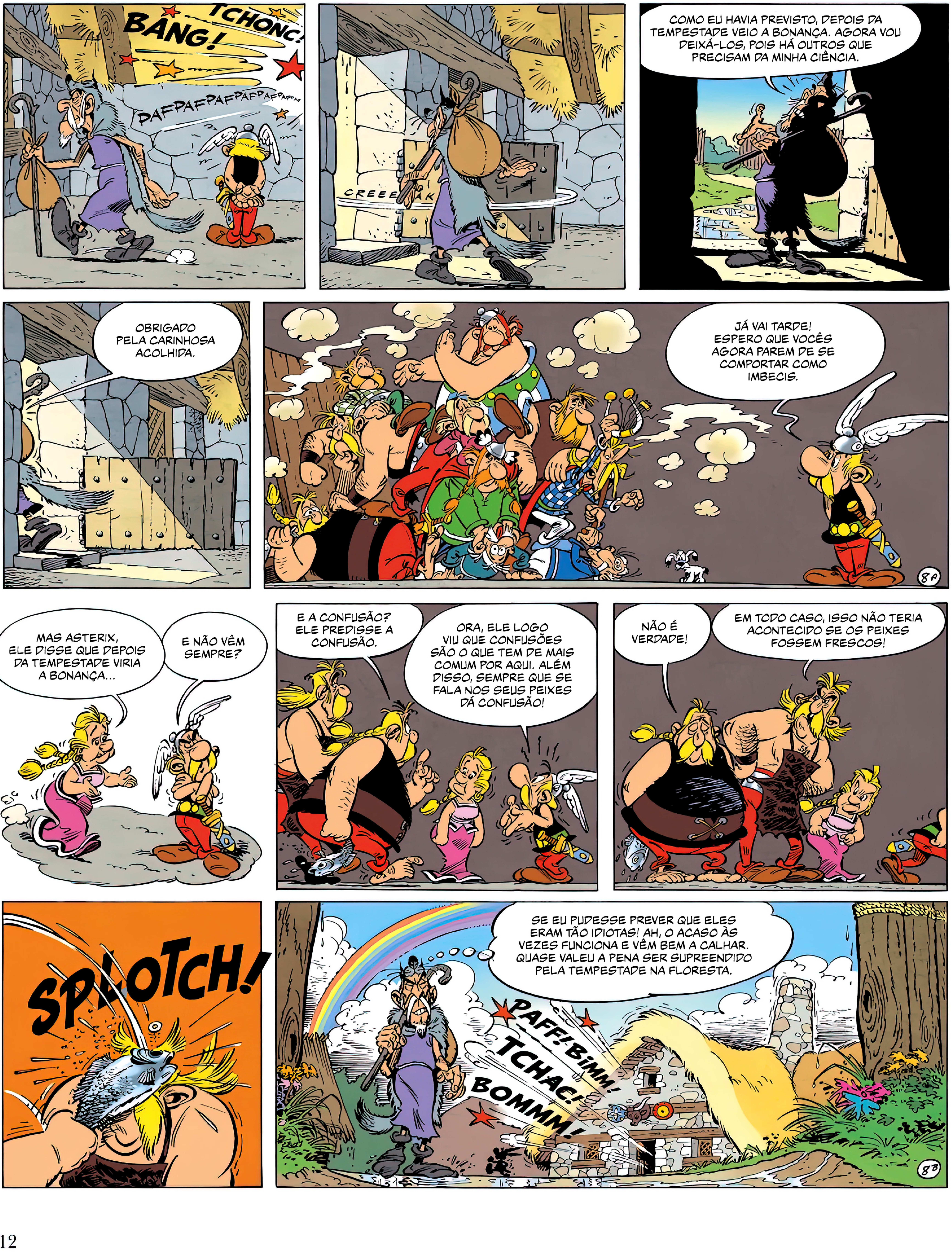

E ENTÃO, Ó ABRACURCIX, NOSSO CHEFE... NÃO VAI RECEBER O VISITANTE?
S-SIM... CLARO...
SEGURE ISSO, POR FAVOR.
HEIN?!
QUEM... QUEM É VOCÊ, ESTRANHO?
UM VIAJANTE APANHADO DE SURPRESA PELA TEMPESTADE. PEÇO ABRIGO SOB SEU TETO ATÉ QUE SE APLAQUE A CÓLERA DOS DEUSES.
É... ATÉ PARECE QUE SAVORA, A DEUSA DA MOSTARDA, SUBIU AO NARIZ DOS OUTROS DEUSES.
QUE DEUSA É ESSA?
NÃO SEI, PRECISAMOS INVESTIGAR.
ENTRE VIAJANTE. CONSIDERE-SE EM CASA. O QUE PODEMOS FAZER POR VOCÊ?
ELE DEVE ESTAR COM FOME.
TENHO UM JAVALI E UM POUCO DE LEITE DE CABRA.
TRAGA TUDO, VOU ACOMPANHÁ-LO ENQUANTO ELE TOMA O LEITE.

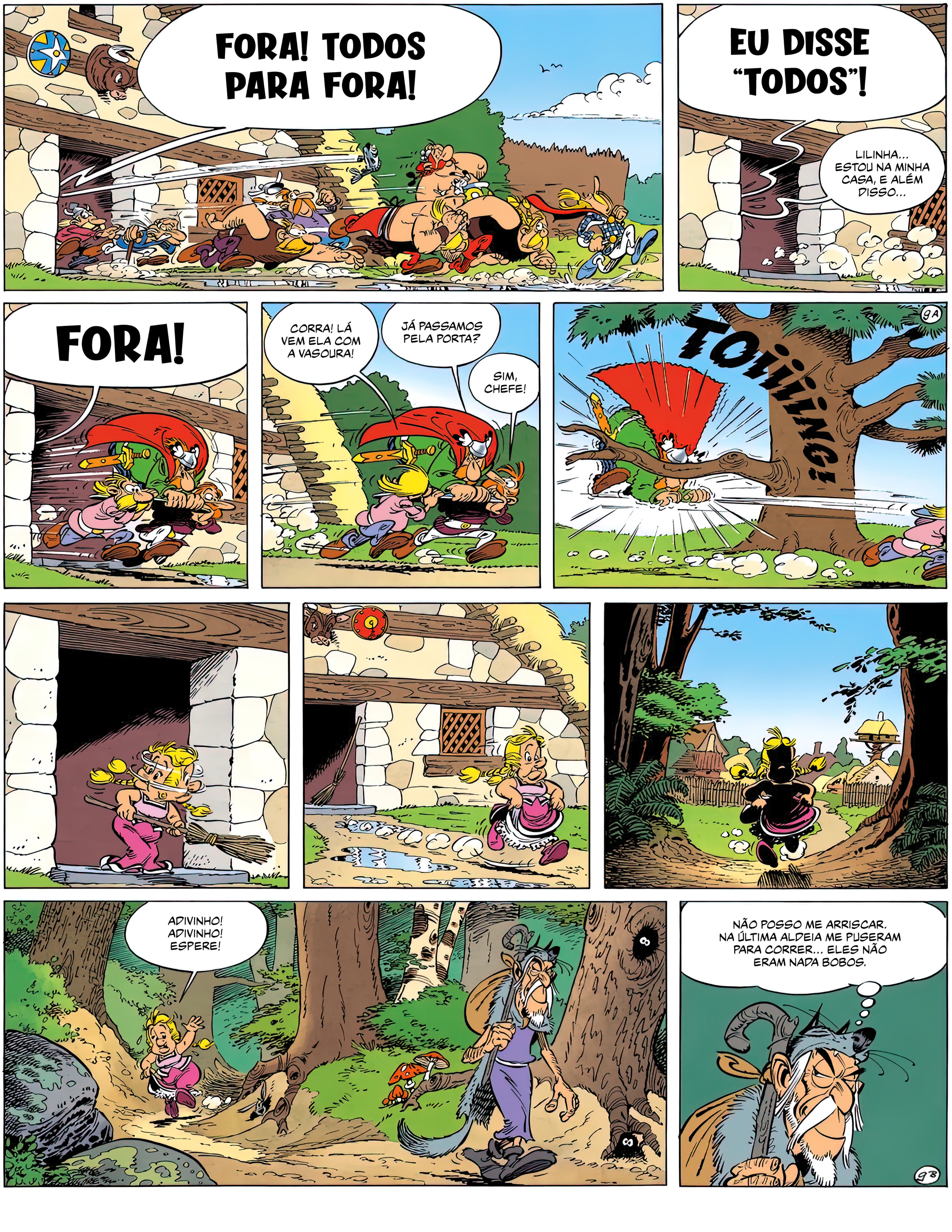
SCRUNCH! SCRUNCH!
SCRUNCH! SCRUNCH!
QUAL O SEU NOME, VIAJANTE?
ME CHAMO PROLIX. ANDO POR TODO PAÍS E PARO ONDE SEI QUE VOU SER BEM RECEBIDO. EU SABIA QUE IA CAIR UMA TEMPESTADE E ME APRESSEI EM CHEGAR AQUI, ONDE SABIA QUE PODIA CONTAR COM SUA HOSPITALIDADE...
...MESMO QUE UNS E OUTROS ME FAÇAM DIVIDIR O LEITE E O JAVALI, MAS ISSO EU TAMBÉM JÁ SABIA.
CO... COMO JÁ SABIA DE TUDO ISSO?
EU SOU ADIVINHO.
ADIVINHO?!
HE, HE!
BRRRAOM!
TEM ALGUÉM AQUI COM ESPÍRITO FORTE, E TARANIS NÃO GOSTA NADA DISSO.
CERTAMENTE É ESSE IMBECIL QUE IA COMEÇAR A CANTAR! ISSO SÓ CHATEIA TARANIS!
E-EU?! JAMAIS! NUNCA!
PERDOE MEUS HOMENS, ADIVINHO. ELES BRIGAM O TEMPO TODO.
EU SEI.

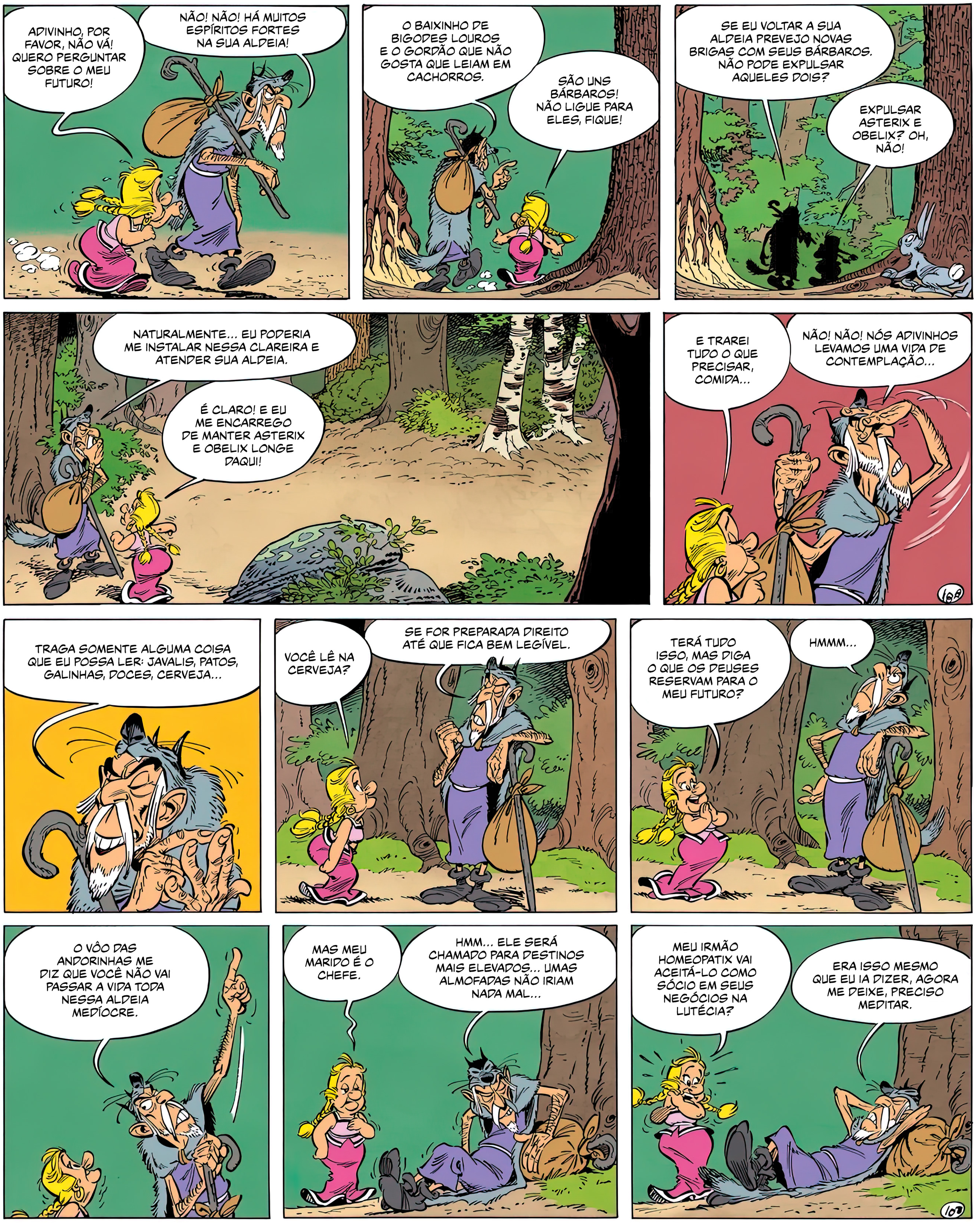

O CETICISMO DE ASTERIX NÃO ADIANTOU NADA. SOBRECARREGADOS DE DEUSES QUE OS PROTEGEM E AMEAÇAM, OS POVOS DA ANTIGUIDADE QUEREM SEMPRE SABER O QUE O FUTURO LHES RESERVA, E AQUI ABRIMOS UM PARÊNTESE...
PARÊNTESE NECESSÁRIO PARA FALAR DE ADIVINHOS, ORÁCULOS, PROFETAS, ÁUGURES, ARÚSPICES, E OUTROS INTÉRPRETES DO DESCONHECIDO...
Ó ADIVINHO, SERÁ QUE OS DEUSES VÃO FAVORECER MINHA COLHEITA?
OS ADIVINHOS LÊEM O FUTURO NO VÔO DOS PÁSSAROS...
SIM, CAMPONÊS. OS DEUSES FARÃO CHOVER PARA FERTILIZAR TEUS CAMPOS.
NO APETITE DOS GANSOS SAGRADOS...
O PATÊ DE FÍGADO DE GANSO SERÁ BOM ESSE ANO, ASSIM DIZEM OS DEUSES.
E PRINCIPALMENTE NAS ENTRANHAS DE ANIMAIS SACRIFICADOS...
PODEM EMBARCAR, OS DEUSES SÃO CLEMENTES. NÃO HÁ NEM SOMBRA DE TEMPESTADES NO HORIZONTE.
MAS NEM SEMPRE OS RESULTADOS SÃO OS ESPERADOS...
ELE DISSE QUE TAVA ESC'ITO NAS T'IPAS...
ATÉ OS MAIS PODEROSOS CONSULTAM OS ÁUGURES...
ENQUANTO BRUTUS ESTIVER POR PERTO Ó CÉSAR, NÃO TERÁS NADA A TEMER!
ALGUNS DESSES VISIONÁRIOS TEM UMA IDEIA RAZOÁVEL DO QUE O FUTURO PODE TRAZER...
MAS A MAIORIA DIZ QUALQUER BOBAGEM MESMO...
ENFIM, SÃO CHARLATÕES, ENGANADORES PROFISSIONAIS QUE VIVEM DO MEDO, DA CREDULIDADE E DA SUPERSTIÇÃO DOS SEUS CONTERRÂNEOS. E AQUI FECHAMOS NOSSO PARÊNTESE.

BRRRAOUM!
ADIVINHO! DIGA SE O CÉU VAI CAIR SOBRE AS NOSSAS CABEÇAS?
EU PRECISO DE UM ANIMAL PARA LER EM SUAS ENTRANHAS.
PODEMOS TENTAR COM UM JAVALI ASSADO.
VOCÊ COMEU O ÚLTIMO, OBELIX!
E COM O QUE RESTA DELE NÃO HÁ MUITO O QUE LER.
MAS ESSE CÃOZINHO SERVE, EU LEIO MUITO BEM NOS CÃES.
YELLLP!
O PRIMEIRO QUE TOCAR EM IDEIAFIX VAI LER NAS PRÓPRIAS ENTRANHAS!
CUIDADO! AS PROFECIAS DE OBELIX SEMPRE SE REALIZAM.
BONK!
TANTO PIOR. ASSIM NÃO POSSO SABER AS INTENÇÕES DOS DEUSES.
MAS A TEMPESTADE FICOU MAIS VIOLENTA!
EU... EU POSSO TRAZER UM DOS PEIXES QUE VENDO.
PODE RESOLVER. NÓS, OS ADIVINHOS, GERALMENTE OBTEMOS A LEITURA COM NOSSOS PEIXEIROS DE COSTUME.*
* A TRADIÇÃO CONTINUA EM NOSSOS DIAS, OS PEIXEIROS EMBRULHAM A MERCADORIA EM JORNAIS QUE OS COMPRADORES LÊEM DEPOIS.
LOGO DEPOIS...

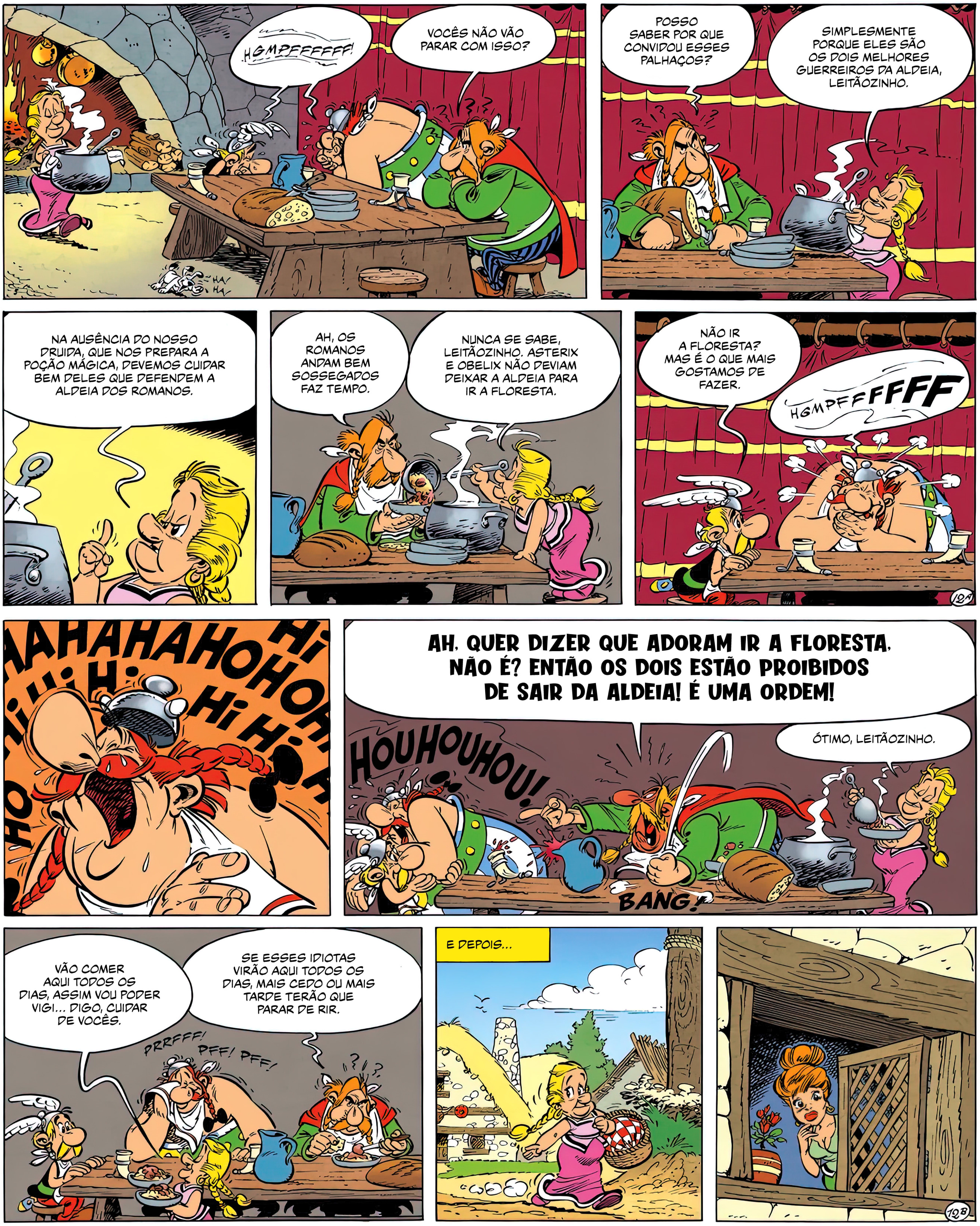
POR BORVO, DEUS DAS NASCENTES E POR DAMONA, A NOVILHA, E PENSEM OS INCRÉDULOS O QUE QUISEREM, EU VEJO QUE O CÉU NÃO VAI CAIR SOBRE NOSSAS CABEÇAS E QUE APÓS A TEMPESTADE VIRÁ A BONANÇA.
AH, COMO ME SINTO ALIVIADA!
MAS VEJO QUE AINDA VAI HAVER CONFUSÃO.
SE PANORAMIX ESTIVESSE AQUI DIRIA PARA NÃO ACREDITAR NESSE IMPOSTOR! É UMA VERGONHA!
MAS ASTERIX, O PEIXE DISSE QUE...
TUDO QUE SE PODE PREVER EXAMINANDO ESSE PEIXE É QUE QUEM O COMER VAI PASSAR MAL!
AH, É MESMO? E POR QUE?
PORQUE SEU PEIXE NÃO É FRESCO.
SIM, REALMENTE AS NOTÍCIAS NÃO ERAM DE PRIMEIRA MÃO, MAS TENHO CERTEZA QUE A LEITURA DESSE CÃOZINHO VAI CONFIRMAR QUE...
NINGUÉM JAMAIS O LEU E NINGUÉM JAMAIS O LERÁ!!!
ENTÃO, MEU PEIXE NÃO É FRESCO?
ORA, DEVEMOS CONVIR QUE, AGORA QUE O PEIXE FOI LIDO, VOCÊ PODE FECHÁ-LO E COLOCAR À VENDA DE NOVO.
SPLATCH!
TCHONC!
TCHAC!
PAF!
PAF!
PAF!
TCHONC!
TCHONC!
BANG!
BANG!
BANG!
WOOF!
WOOF!

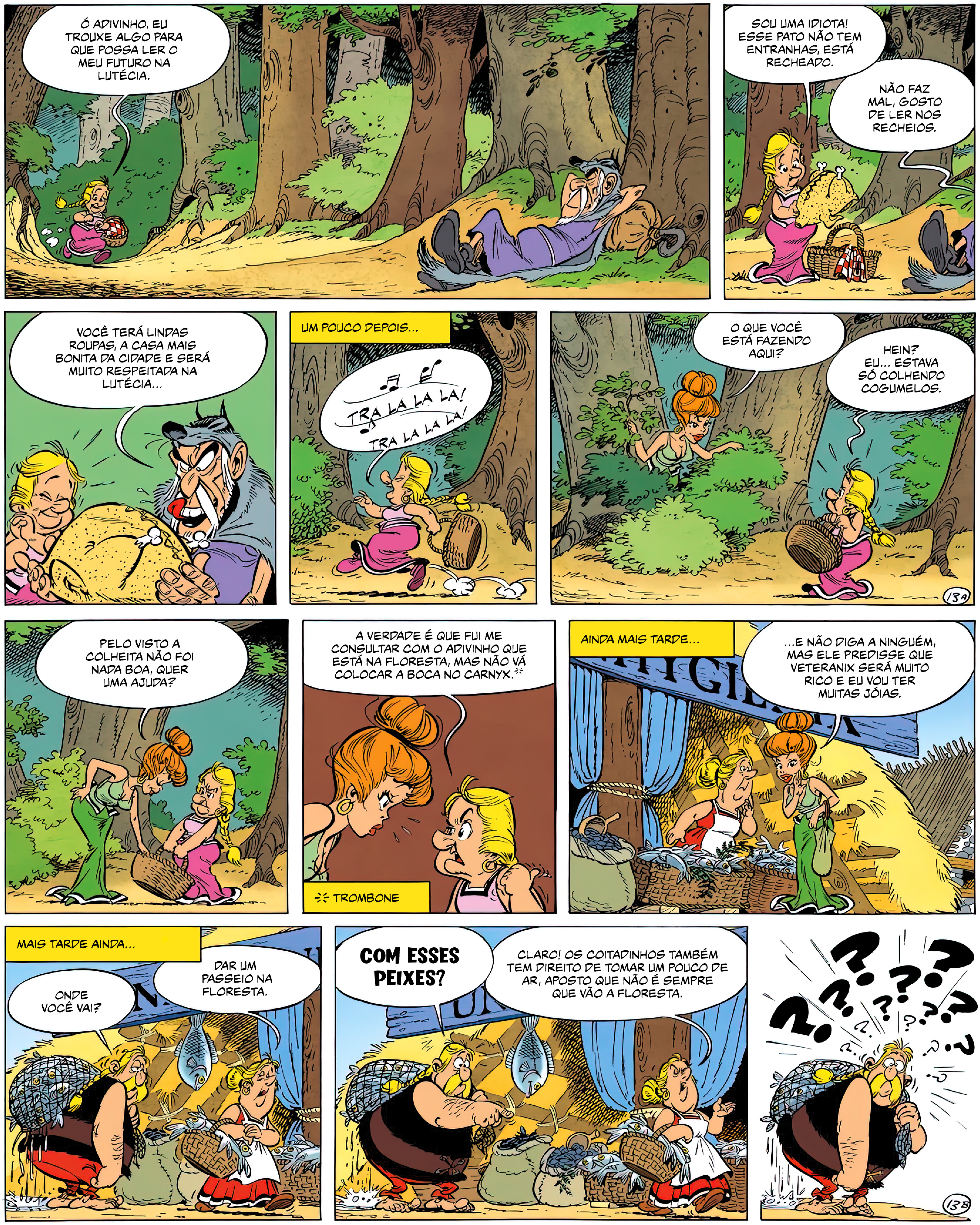

TCHONC!
BANG!
PAFPAFPAFPAFPAFPAFPAF
CREEEAK
COMO EU HAVIA PREVISTO, DEPOIS DA TEMPESTADE VEIO A BONANÇA. AGORA VOU DEIXÁ-LOS, POIS HÁ OUTROS QUE PRECISAM DA MINHA CIÊNCIA.
OBRIGADO PELA CARINHOSA ACOLHIDA.
JÁ VAI TARDE! ESPERO QUE VOCÊS AGORA PAREM DE SE COMPORTAR COMO IMBECIS.
MAS ASTERIX, ELE DISSE QUE DEPOIS DA TEMPESTADE VIRIA A BONANÇA...
E NÃO VÊM SEMPRE?
E A CONFUSÃO? ELE PREDISSE A CONFUSÃO.
ORA, ELE LOGO VIU QUE CONFUSÕES SÃO O QUE TEM DE MAIS COMUM POR AQUI. ALÉM DISSO, SEMPRE QUE SE FALA NOS SEUS PEIXES DÁ CONFUSÃO!
NÃO É VERDADE!
EM TODO CASO, ISSO NÃO TERIA ACONTECIDO SE OS PEIXES FOSSEM FRESCOS!
SPLOTCH!
SE EU PUDESSE PREVER QUE ELES ERAM TÃO IDIOTAS! AH, O ACASO ÀS VEZES FUNCIONA E VÊM BEM A CALHAR. QUASE VALEU A PENA SER SUPREENDIDO PELA TEMPESTADE NA FLORESTA.
PAFF! BIMM!
TCHAC!
BOMMM!

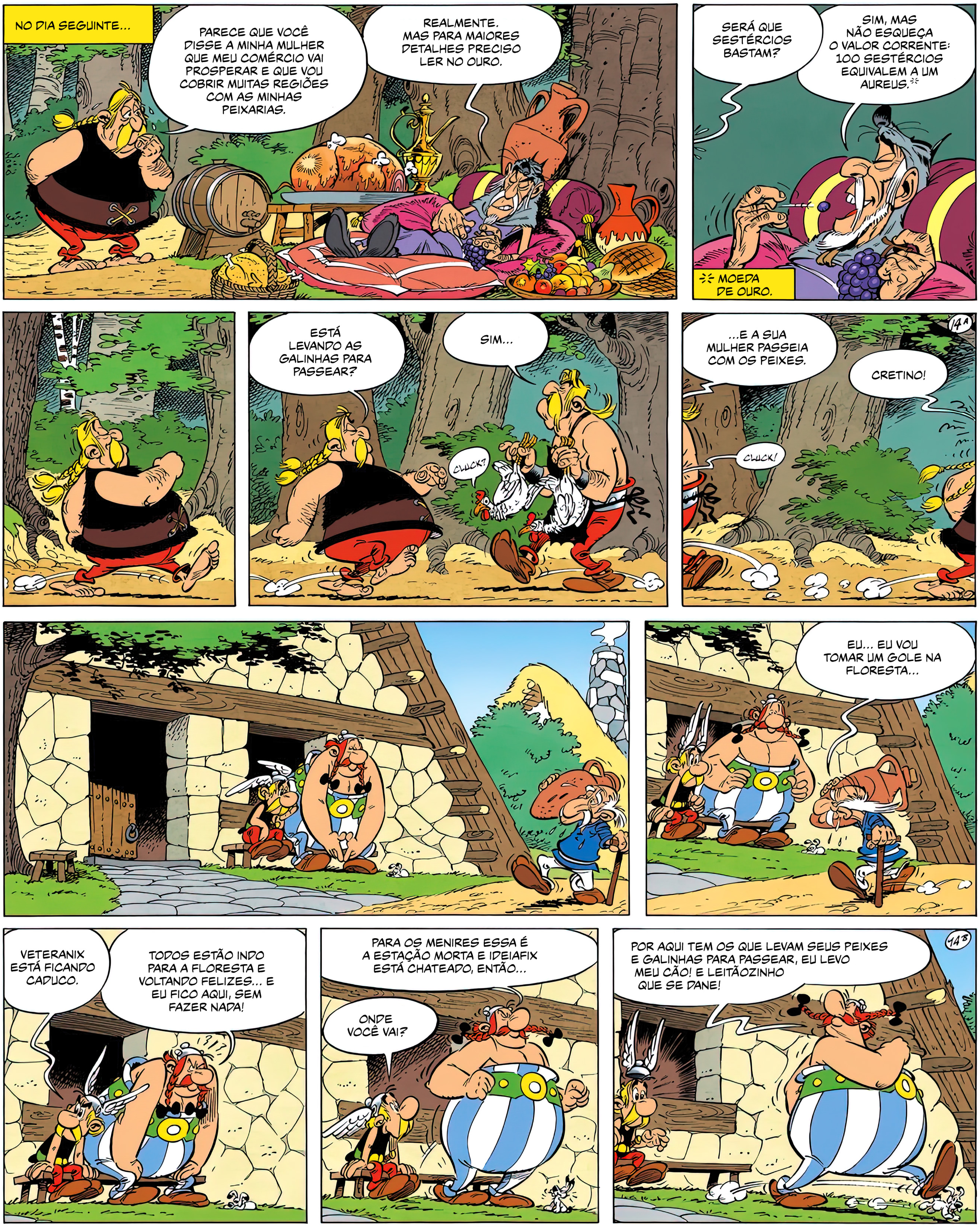

FORA! TODOS PARA FORA!
EU DISSE "TODOS"!
LILINHA... ESTOU NA MINHA CASA, E ALÉM DISSO...
FORA!
CORRA! LÁ VEM ELA COM A VASOURA!
JÁ PASSAMOS PELA PORTA?
SIM, CHEFE!
TOIIIING!
ADIVINHO! ADIVINHO! ESPERE!
NÃO POSSO ME ARRISCAR. NA ÚLTIMA ALDEIA ME PUSERAM PARA CORRER... ELES NÃO ERAM NADA BOBOS.


ADIVINHO, POR FAVOR, NÃO VÁ! QUERO PERGUNTAR SOBRE O MEU FUTURO!
NÃO! NÃO! HÁ MUITOS ESPÍRITOS FORTES NA SUA ALDEIA!
O BAIXINHO DE BIGODES LOUROS E O GORDÃO QUE NÃO GOSTA QUE LEIAM EM CACHORROS.
SÃO UNS BÁRBAROS! NÃO LIGUE PARA ELES, FIQUE!
SE EU VOLTAR A SUA ALDEIA PREVEJO NOVAS BRIGAS COM SEUS BÁRBAROS. NÃO PODE EXPULSAR AQUELES DOIS?
EXPULSAR ASTERIX E OBELIX? OH, NÃO!
NATURALMENTE... EU PODERIA ME INSTALAR NESSA CLAREIRA E ATENDER SUA ALDEIA.
É CLARO! E EU ME ENCARREGO DE MANTER ASTERIX E OBELIX LONGE DAQUI!
E TRAREI TUDO O QUE PRECISAR, COMIDA...
NÃO! NÃO! NÓS ADIVINHOS LEVAMOS UMA VIDA DE CONTEMPLAÇÃO...
TRAGA SOMENTE ALGUMA COISA QUE EU POSSA LER: JAVALIS, PATOS, GALINHAS, DOCES, CERVEJA...
VOCÊ LÊ NA CERVEJA?
SE FOR PREPARADA DIREITO ATÉ QUE FICA BEM LEGÍVEL.
TERÁ TUDO ISSO, MAS DIGA O QUE OS DEUSES RESERVAM PARA O MEU FUTURO?
HMMM...
O VÔO DAS ANDORINHAS ME DIZ QUE VOCÊ NÃO VAI PASSAR A VIDA TODA NESSA ALDEIA MEDÍOCRE.
MAS MEU MARIDO É O CHEFE.
HMM... ELE SERÁ CHAMADO PARA DESTINOS MAIS ELEVADOS... UMAS ALMOFADAS NÃO IRIAM NADA MAL...
MEU IRMÃO HOMEOPATIX VAI ACEITÁ-LO COMO SÓCIO EM SEUS NEGÓCIOS NA LUTÉCIA?
ERA ISSO MESMO QUE EU IA DIZER, AGORA ME DEIXE, PRECISO MEDITAR.

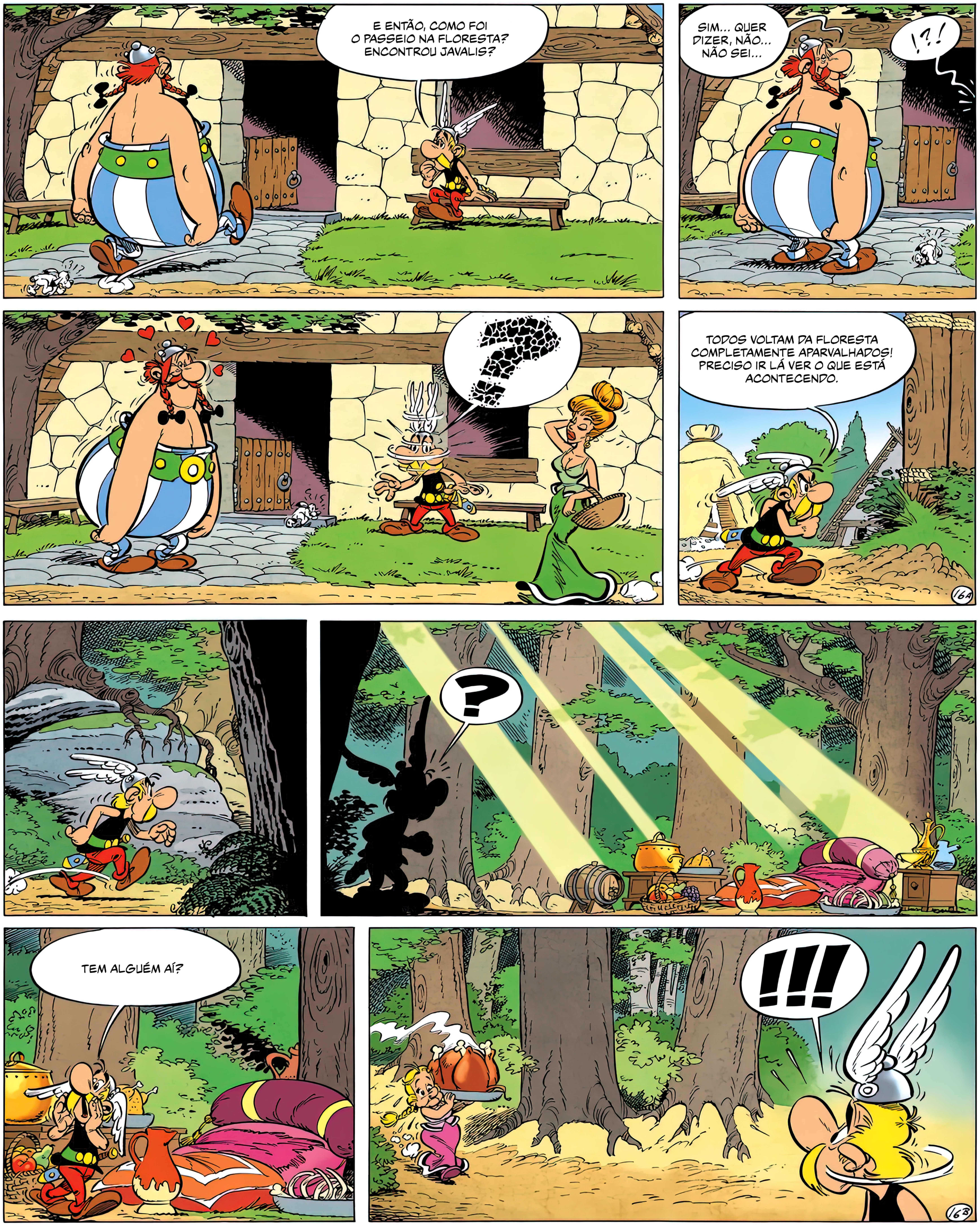
ONDE VOCÊS VÃO?
CAÇAR JAVALIS. UM POUCO DE LEITURA NÃO NOS FARÁ MAL NENHUM.
EU NÃO LEIO, DEVORO!
E VÃO CAÇAR NA FLORESTA?
OS JAVALIS SÃO COMO COGUMELOS, CRESCEM PERTO DAS ÁRVORES.
MAS AO CONTRÁRIO DOS COGUMELOS ELES SÃO MUITO GOSTOSOS.
VENHAM, VOCÊS DOIS VÃO COMER NA MINHA CASA.
?!
?!
TEMOS CONVIDADOS, LEITÃOZINHO.
LEITÃOZINHO...? VOCÊ SÓ ME CHAMOU ASSIM NO COMEÇO DO NOSSO CASAMENTO.
JULGUEI VOCÊ MAL, LEITÃOZINHO! SEI QUE SEREMOS MUITO FELIZES. OFEREÇA UMA CERVEJA AOS SEUS AMIGOS ENQUANTO PREPARO A COMIDA.
HGMMMMPFFF!
O QUE É QUE DEU EM VOCÊS?!
HAHAHAHA HI HI HI HOHO!
DESCULPE... HEEHEEHEEHOHO! LEITÃOZINHO NOSSO CH... HAHAHA!


HGMPFFFFFF!
VOCÊS NÃO VÃO PARAR COM ISSO?
HA! HA!
POSSO SABER POR QUE CONVIDOU ESSES PALHAÇOS?
SIMPLESMENTE PORQUE ELES SÃO OS DOIS MELHORES GUERREIROS DA ALDEIA, LEITÃOZINHO.
NA AUSÊNCIA DO NOSSO DRUIDA, QUE NOS PREPARA A POÇÃO MÁGICA, DEVEMOS CUIDAR BEM DELES QUE DEFENDEM A ALDEIA DOS ROMANOS.
AH, OS ROMANOS ANDAM BEM SOSSEGADOS FAZ TEMPO.
NUNCA SE SABE, LEITÃOZINHO. ASTERIX E OBELIX NÃO DEVIAM DEIXAR A ALDEIA PARA IR A FLORESTA.
NÃO IR A FLORESTA? MAS É O QUE MAIS GOSTAMOS DE FAZER.
HGMPFFFFFF
12A
AHAHAHAHOHOH! HI! HI! HI! HI!
AH, QUER DIZER QUE ADORAM IR A FLORESTA, NÃO É? ENTÃO OS DOIS ESTÃO PROIBIDOS DE SAIR DA ALDEIA! É UMA ORDEM!
HOUHOUHOUHOU!
ÓTIMO, LEITÃOZINHO.
BANG!
VÃO COMER AQUI TODOS OS DIAS, ASSIM VOU PODER VIGI... DIGO, CUIDAR DE VOCÊS.
SE ESSES IDIOTAS VIRÃO AQUI TODOS OS DIAS, MAIS CEDO OU MAIS TARDE TERÃO QUE PARAR DE RIR.
PRRFFF! PFF! PFF!
E DEPOIS...
12B


Ó ADIVINHO, EU TROUXE ALGO PARA QUE POSSA LER O MEU FUTURO NA LUTÉCIA.
SOU UMA IDIOTA! ESSE PATO NÃO TEM ENTRANHAS, ESTÁ RECHEADO.
NÃO FAZ MAL, GOSTO DE LER NOS RECHEIOS.
VOCÊ TERÁ LINDAS ROUPAS, A CASA MAIS BONITA DA CIDADE E SERÁ MUITO RESPEITADA NA LUTÉCIA...
UM POUCO DEPOIS...
TRA LA LA LA! TRA LA LA LA!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?
HEIN? EU... ESTAVA SÓ COLHENDO COGUMELOS.
13A
PELO VISTO A COLHEITA NÃO FOI NADA BOA, QUER UMA AJUDA?
A VERDADE É QUE FUI ME CONSULTAR COM O ADIVINHO QUE ESTÁ NA FLORESTA, MAS NÃO VÁ COLOCAR A BOCA NO CARNYX.*
* TROMBONE
AINDA MAIS TARDE...
...E NÃO DIGA A NINGUÉM, MAS ELE PREDISSE QUE VETERANIX SERÁ MUITO RICO E EU VOU TER MUITAS JÓIAS.
MAIS TARDE AINDA...
ONDE VOCÊ VAI?
DAR UM PASSEIO NA FLORESTA.
COM ESSES PEIXES?
CLARO! OS COITADINHOS TAMBÉM TEM DIREITO DE TOMAR UM POUCO DE AR, APOSTO QUE NÃO É SEMPRE QUE VÃO A FLORESTA.
13B

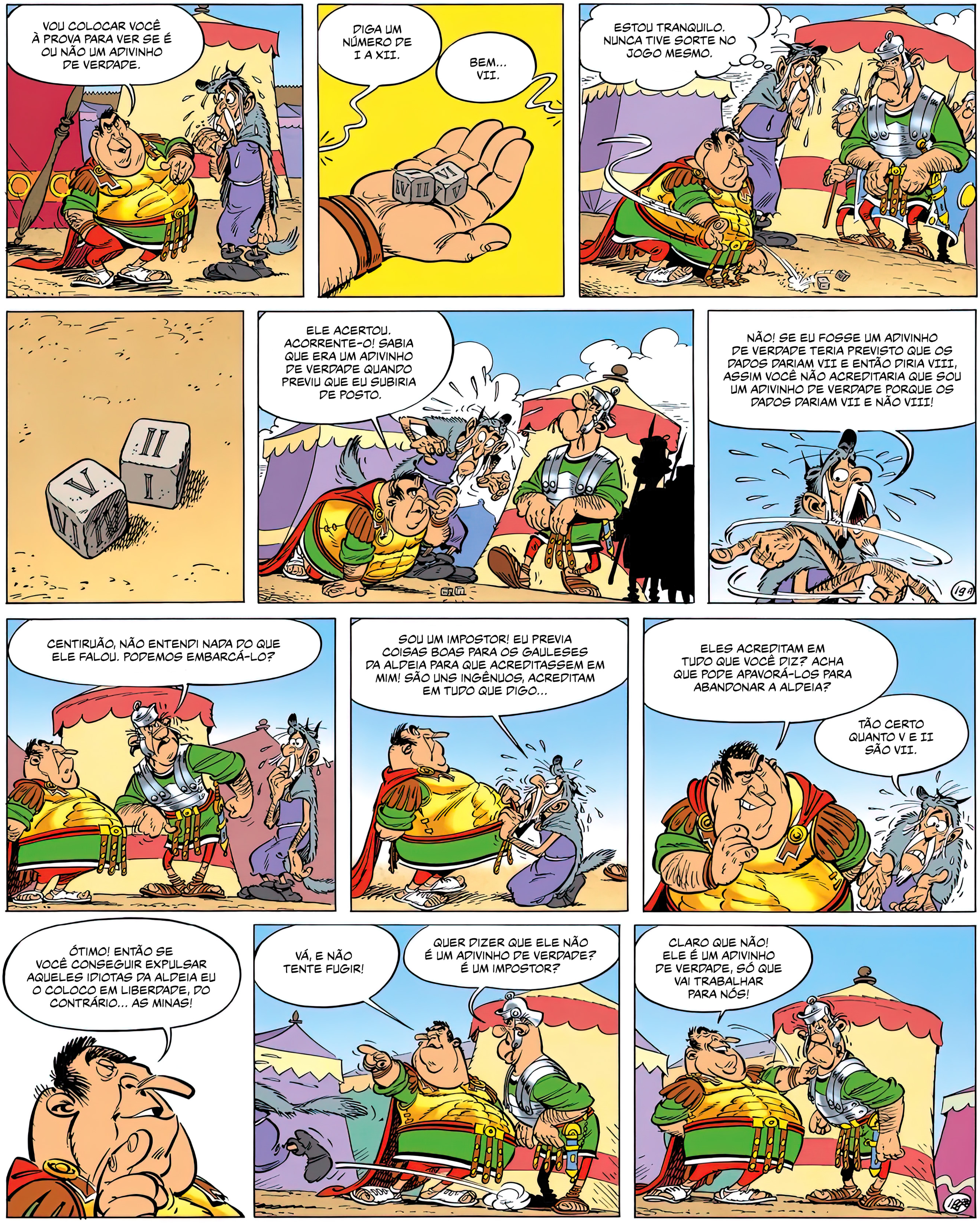

NO DIA SEGUINTE...
PARECE QUE VOCÊ DISSE A MINHA MULHER QUE MEU COMÉRCIO VAI PROSPERAR E QUE VOU COBRIR MUITAS REGIÕES COM AS MINHAS PEIXARIAS.
REALMENTE. MAS PARA MAIORES DETALHES PRECISO LER NO OURO.
SERÁ QUE SESTÉRCIOS BASTAM?
SIM, MAS NÃO ESQUEÇA O VALOR CORRENTE: 100 SESTÉRCIOS EQUIVALEM A UM AUREUS.*
* MOEDA DE OURO.
ESTÁ LEVANDO AS GALINHAS PARA PASSEAR?
SIM...
CLUCK?
...E A SUA MULHER PASSEIA COM OS PEIXES.
CRETINO!
CLUCK!
EU... EU VOU TOMAR UM GOLE NA FLORESTA...
VETERANIX ESTÁ FICANDO CADUCO.
TODOS ESTÃO INDO PARA A FLORESTA E VOLTANDO FELIZES... E EU FICO AQUI, SEM FAZER NADA!
PARA OS MENIRES ESSA É A ESTAÇÃO MORTA E IDEIAFIX ESTÁ CHATEADO, ENTÃO...
ONDE VOCÊ VAI?
POR AQUI TEM OS QUE LEVAM SEUS PEIXES E GALINHAS PARA PASSEAR, EU LEVO MEU CÃO! E LEITÃOZINHO QUE SE DANE!

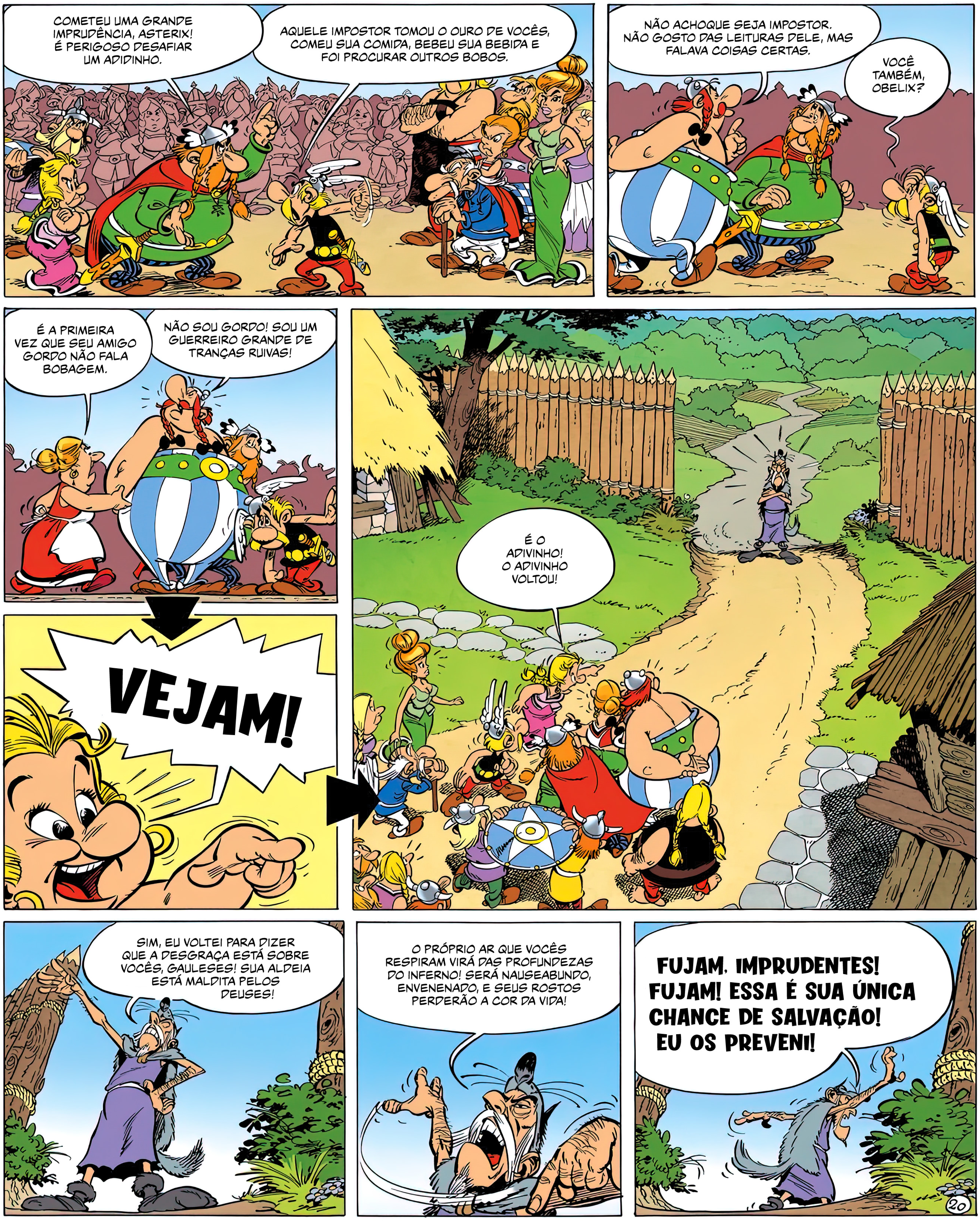
NADA MELHOR QUE MUDAR DE ARES, NÃO É, IDEIAFIX?
WOOF! WOOF!
VAMOS PROCURAR JAVALIS, ELES DEVEM ESTAR INQUIETOS POR NÃO NOS VEREM HÁ TANTO TEMPO.
VAI, IDEIAFIX! ENCONTRE OS JAVALIS!
SNIFF! SNIFF! SNIFF!
?!?
YELLLP!
?
TEM ALGUMA COISA LÁ QUE ASSUSTOU VOCÊ? MAS QUE BOBAGEM, NÓS É QUE DAMOS MEDO NOS OUTROS.
REALMENTE...
?!?
O MONSTRO!
O LEITOR DE CÃES!
ASTERIX AVISOU PARA NÃO FICAR AQUI! DESÇA OU DERRUBO A ÁRVORE!
EU VEJO UMA LOIRA... UMA LOIRA LINDA... QUE AMA GRANDES GUERREIROS DE TRANÇAS RUIVAS...
DE TRANÇAS...?

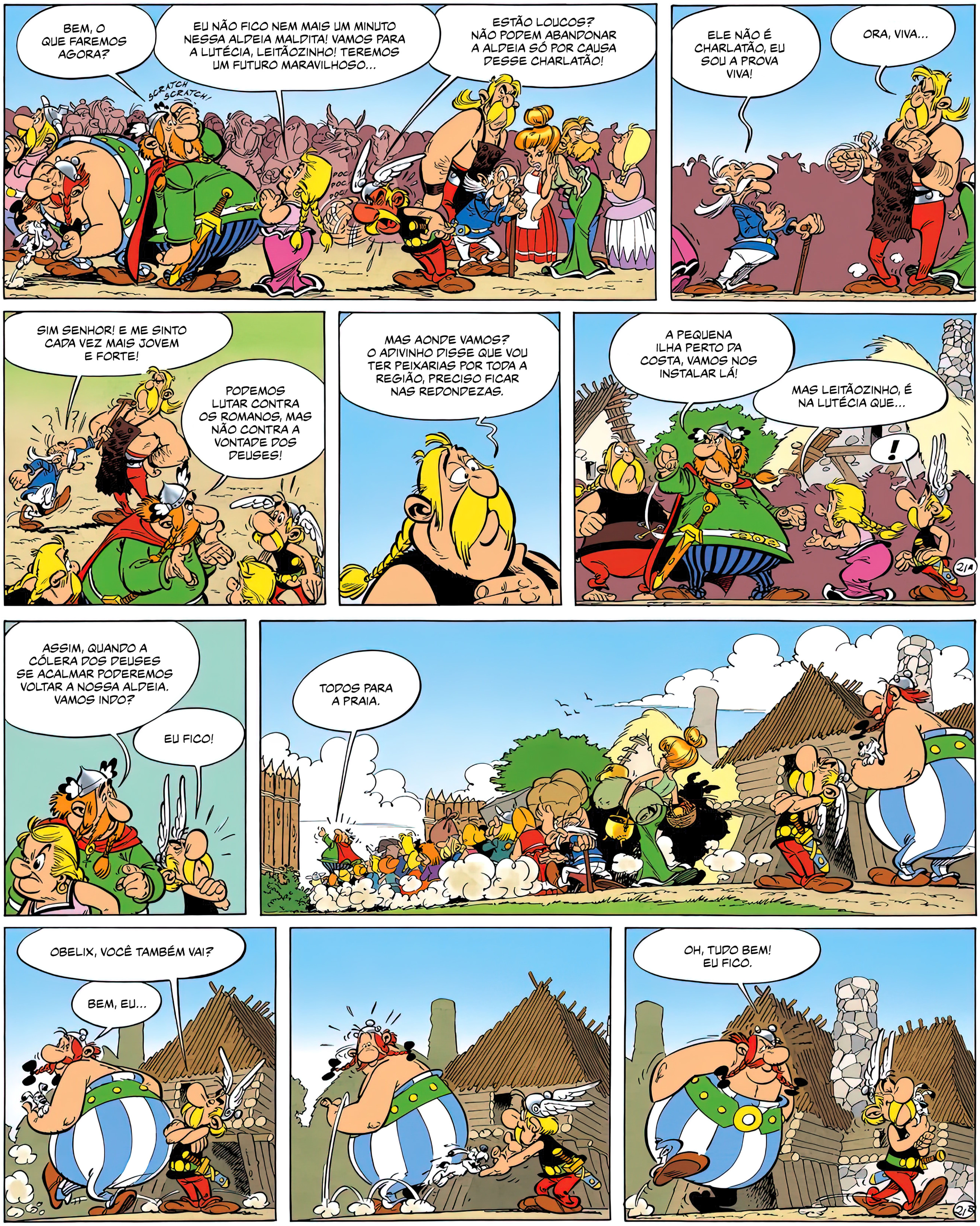

E ENTÃO, COMO FOI O PASSEIO NA FLORESTA? ENCONTROU JAVALIS?
SIM... QUER DIZER, NÃO... NÃO SEI...
!?!
?
TODOS VOLTAM DA FLORESTA COMPLETAMENTE APARVALHADOS! PRECISO IR LÁ VER O QUE ESTÁ ACONTECENDO.
?
TEM ALGUÉM AÍ?
!!!

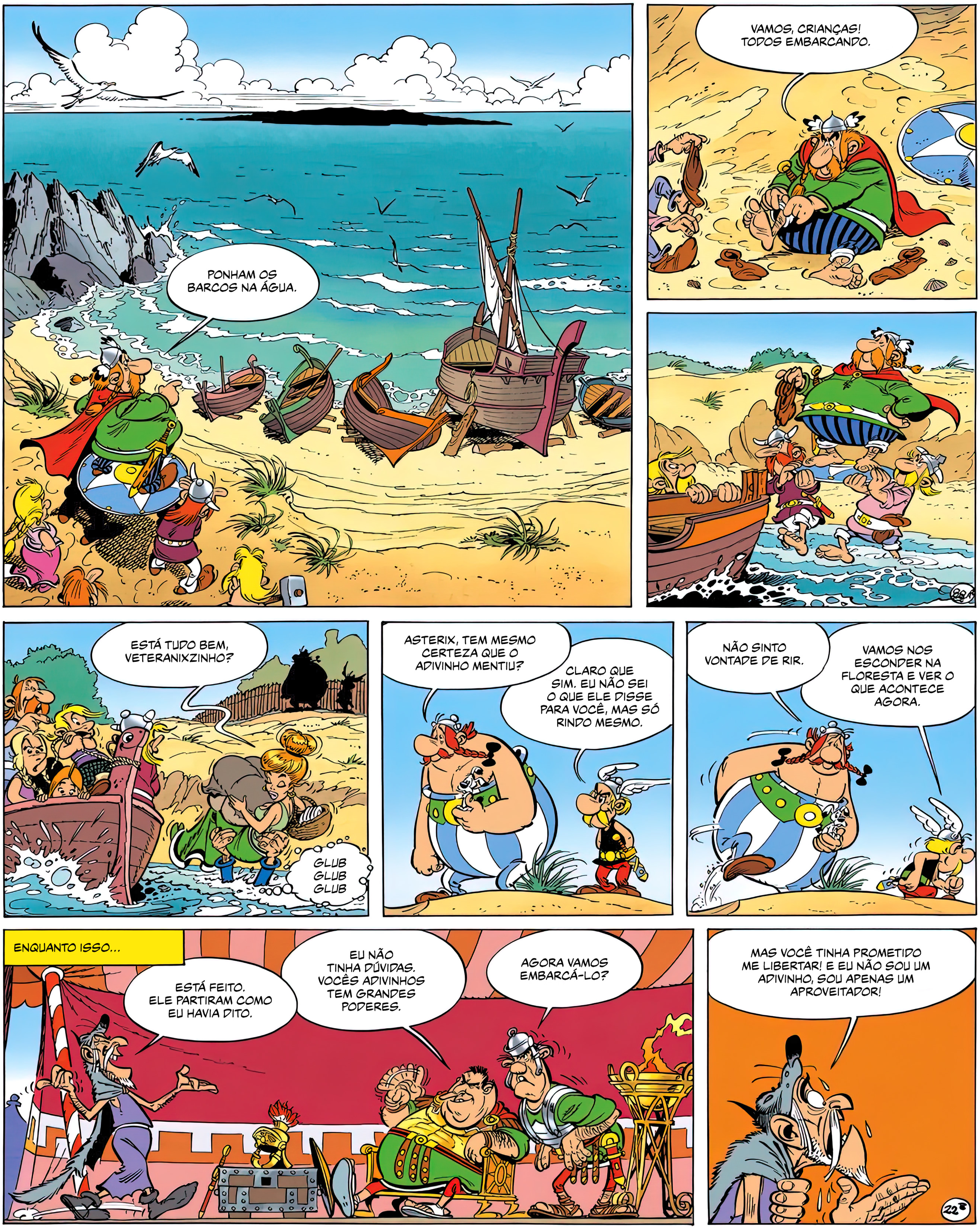
ONDE ELE ESTÁ?
ELE QUEM?
VOCÊ O EXPULSOU! O CHEFE O HAVIA PROIBIDO DE VIR ATÉ AQUI E VOCÊ O EXPULSOU!
GRANDES DESGRAÇAS VÃO SE ABATER SOBRE NÓS! O ADIVINHO HAVIA PREDITO!
O ADIVINHO? MAS NAFTALINA, ESCUTE...
ASTERIX EXPULSOU O ADIVINHO!
É UMA LOUCURA! O ADIVINHO TINHA PREVISTO GRANDES DESGRAÇAS SE FOSSE EXPULSO!
COMETEU UMA GRANDE IMPRUDÊNCIA, ASTERIX. O ADIVINHO TAMBÉM HAVIA ME PREVENIDO...
ENTÃO ATÉ VOCÊ TINHA IDO CONSULTAR O ADIVINHO?
BEM... AHN... SÓ UMA VEZ... VOCÊ SABE, GOVERNAR É PREVENIR E...
ELE DISSE QUE O HOMEM QUE EU AMO FICARIA FORTE E BELO...!
PELO MENOS NESSE PONTO NÃO HÁ PROBLEMA!
ESCUTEM, SE EU SOUBESSE QUE O ADIVINHO ESTAVA NA FLORESTA É CLARO QUE O TERIA EXPULSADO! MAS O CASO É QUE EU NÃO SABIA E NÃO ESTOU ENTENDENDO NADA!
ORDENALFABET
17

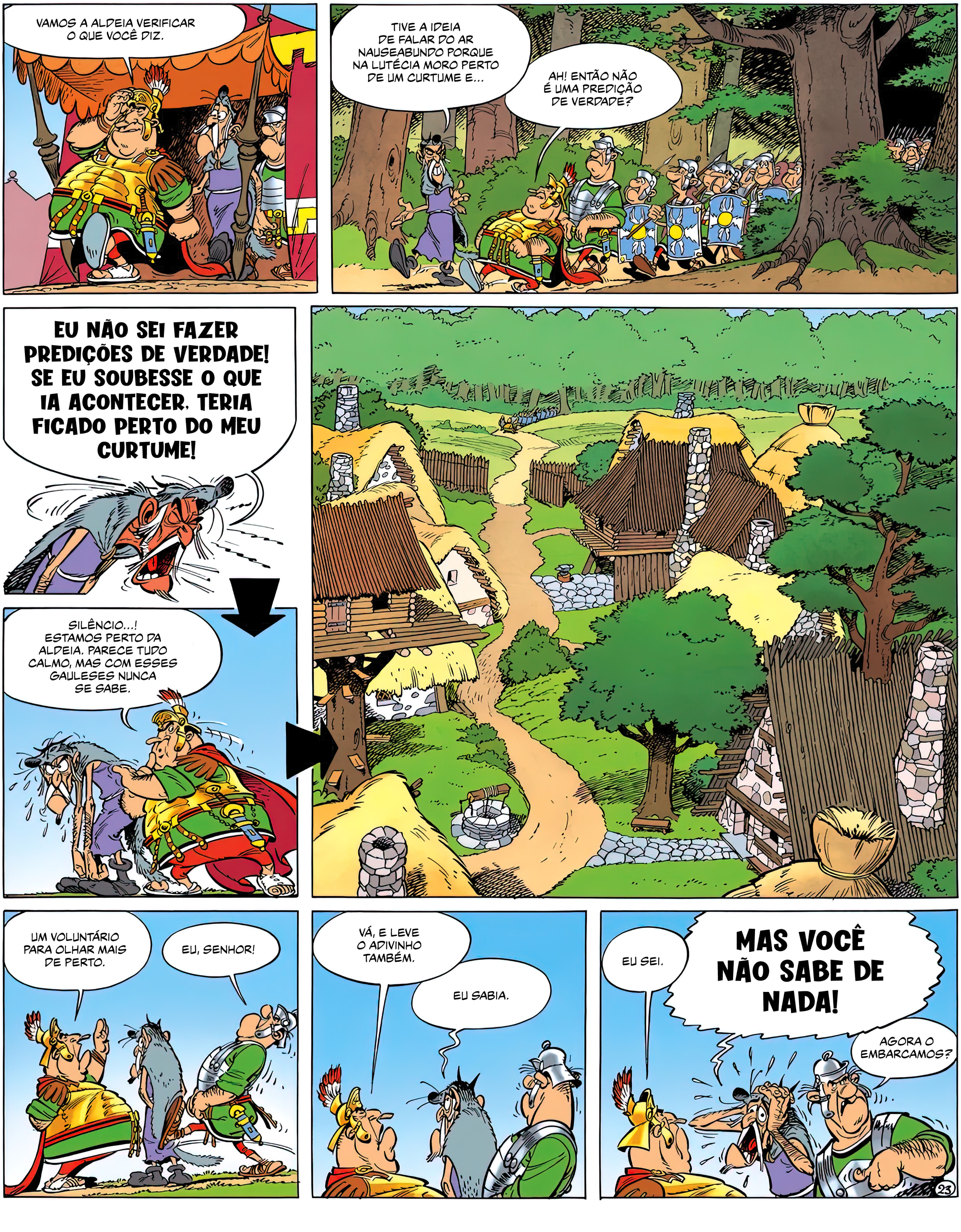
A EXPLICAÇÃO DO MISTÉRIO ESTÁ, NESTE EXATO MOMENTO, ENTRANDO O CAMPO ENTRINCHEIRADO ROMANO DE PETIBONUM...
AVE, CENTURIÃO CAIUS METIDUS!
AVE! QUAIS AS NOTÍCIAS?
BONK!
FAZENDO A PATRULHA CONFORME ORDENADO, ENCONTRAMOS NUMA CLAREIRA ESSE INDIVÍDUO CUJAS EXPLICAÇÕES NÃO FORAM PLENAMENTE SATISFATÓRIAS.
POR ACASO VOCÊ É UM DOS LOUCOS DA ALDEIA QUE SEMPRE NOS RESISTE?
EU? OH, NÃO! NÃO! EU NÃO RESISTO A NINGUÉM!
EU SOU UM MERO ADIVINHO.
AH, É MESMO? UM ADIVINHO GAULÊS DE VERDADE?
É CLARO! POR EXEMPLO, VEJO QUE VOCÊ VAI SUBIR DE POSTO.
VOCÊ NÃO TEM SAÍDA, ADIVINHO. TEMOS ORDENS DE ROMA PARA PRENDER TODOS OS ADIVINHOS GAULESES. NOSSOS ÁUGURES PREVENIRAM CÉSAR QUE OS ADIVINHOS GAULESES SÃO PERIGOSOS PARA A SEGURANÇA.
VOCÊ SERÁ DEPORTADO PARA UMA MINA E...
NÃO! MIL VEZES NÃO! CHEGA DE MENTIRAS! NÃO SOU UM ADIVINHO DE VERDADE, SOU UM CHARLATÃO!
EU ME APROVEITO DA CREDULIDADE DOS OUTROS PARA VIVER SEM TRABALHAR!
MAS ACABOU DE DIZER QUE EU SUBIRIA DE POSTO...
S-SIM... VOCÊ VAI SUBIR DE POSTO! MAS NÃO É PRECISO SER ADIVINHO PARA VER ISSO...
CENTURIÃO, EU ACHO...
QUANDO QUISER SUA OPINIÃO EU PEÇO! ESSE SUJEITO NÃO ME CONVENCEU. ELE É SUSPEITO!
ÀS SUAS ORDENS, CENTURIÃO!
BONG!
BONK!


VOU COLOCAR VOCÊ À PROVA PARA VER SE É OU NÃO UM ADIVINHO DE VERDADE.
DIGA UM NÚMERO DE I A XII.
BEM... VII.
ESTOU TRANQUILO. NUNCA TIVE SORTE NO JOGO MESMO.
ELE ACERTOU. ACORRENTE-O! SABIA QUE ERA UM ADIVINHO DE VERDADE QUANDO PREVIU QUE EU SUBIRIA DE POSTO.
NÃO! SE EU FOSSE UM ADIVINHO DE VERDADE TERIA PREVISTO QUE OS DADOS DARIAM VII E ENTÃO DIRIA VIII, ASSIM VOCÊ NÃO ACREDITARIA QUE SOU UM ADIVINHO DE VERDADE PORQUE OS DADOS DARIAM VII E NÃO VIII!
CENTURIÃO, NÃO ENTENDI NADA DO QUE ELE FALOU. PODEMOS EMBARCÁ-LO?
SOU UM IMPOSTOR! EU PREVIA COISAS BOAS PARA OS GAULESES DA ALDEIA PARA QUE ACREDITASSEM EM MIM! SÃO UNS INGÊNUOS, ACREDITAM EM TUDO QUE DIGO...
ELES ACREDITAM EM TUDO QUE VOCÊ DIZ? ACHA QUE PODE APAVORÁ-LOS PARA ABANDONAR A ALDEIA?
TÃO CERTO QUANTO V E II SÃO VII.
ÓTIMO! ENTÃO SE VOCÊ CONSEGUIR EXPULSAR AQUELES IDIOTAS DA ALDEIA EU O COLOCO EM LIBERDADE, DO CONTRÁRIO... AS MINAS!
VÁ, E NÃO TENTE FUGIR!
QUER DIZER QUE ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE? É UM IMPOSTOR?
CLARO QUE NÃO! ELE É UM ADIVINHO DE VERDADE, SÓ QUE VAI TRABALHAR PARA NÓS!

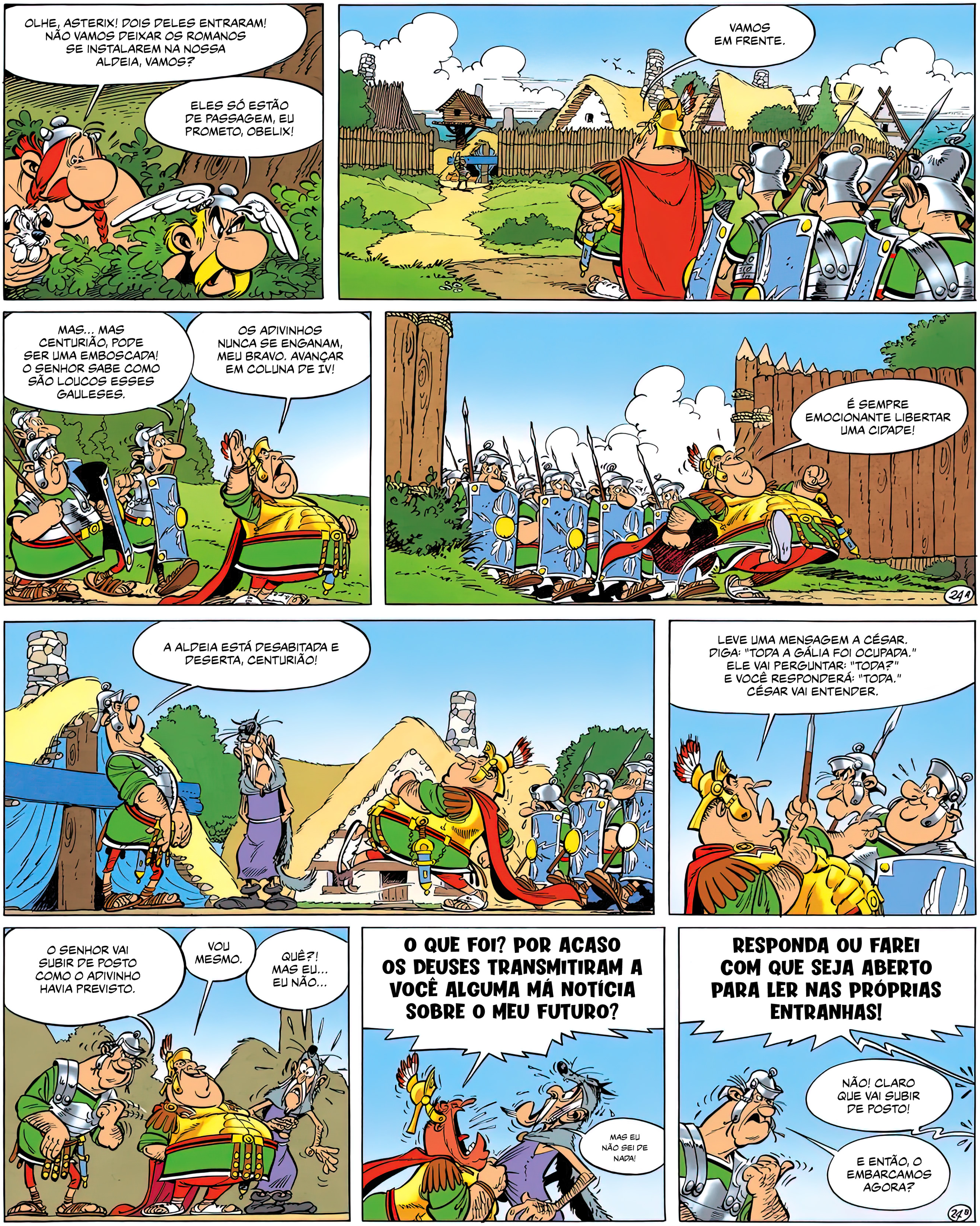

COMETEU UMA GRANDE IMPRUDÊNCIA, ASTERIX! É PERIGOSO DESAFIAR UM ADIDINHO.
AQUELE IMPOSTOR TOMOU O OURO DE VOCÊS, COMEU SUA COMIDA, BEBEU SUA BEBIDA E FOI PROCURAR OUTROS BOBOS.
NÃO ACHOQUE SEJA IMPOSTOR. NÃO GOSTO DAS LEITURAS DELE, MAS FALAVA COISAS CERTAS.
VOCÊ TAMBÉM, OBELIX?
É A PRIMEIRA VEZ QUE SEU AMIGO GORDO NÃO FALA BOBAGEM.
NÃO SOU GORDO! SOU UM GUERREIRO GRANDE DE TRANÇAS RUIVAS!
VEJAM!
É O ADIVINHO! O ADIVINHO VOLTOU!
SIM, EU VOLTEI PARA DIZER QUE A DESGRAÇA ESTÁ SOBRE VOCÊS, GAULESES! SUA ALDEIA ESTÁ MALDITA PELOS DEUSES!
O PRÓPRIO AR QUE VOCÊS RESPIRAM VIRÁ DAS PROFUNDEZAS DO INFERNO! SERÁ NAUSEABUNDO, ENVENENADO, E SEUS ROSTOS PERDERÃO A COR DA VIDA!
FUJAM, IMPRUDENTES! FUJAM! ESSA É SUA ÚNICA CHANCE DE SALVAÇÃO! EU OS PREVENI!
20


BEM, O QUE FAREMOS AGORA?
SCRATCH SCRATCH!
EU NÃO FICO NEM MAIS UM MINUTO NESSA ALDEIA MALDITA! VAMOS PARA A LUTÉCIA, LEITÃOZINHO! TEREMOS UM FUTURO MARAVILHOSO...
POC POC POC
ESTÃO LOUCOS? NÃO PODEM ABANDONAR A ALDEIA SÓ POR CAUSA DESSE CHARLATÃO!
ELE NÃO É CHARLATÃO, EU SOU A PROVA VIVA!
ORA, VIVA...
SIM SENHOR! E ME SINTO CADA VEZ MAIS JOVEM E FORTE!
PODEMOS LUTAR CONTRA OS ROMANOS, MAS NÃO CONTRA A VONTADE DOS DEUSES!
MAS AONDE VAMOS? O ADIVINHO DISSE QUE VOU TER PEIXARIAS POR TODA A REGIÃO, PRECISO FICAR NAS REDONDEZAS.
A PEQUENA ILHA PERTO DA COSTA, VAMOS NOS INSTALAR LÁ!
MAS LEITÃOZINHO, É NA LUTÉCIA QUE...
!
ASSIM, QUANDO A CÓLERA DOS DEUSES SE ACALMAR PODEREMOS VOLTAR A NOSSA ALDEIA. VAMOS INDO?
EU FICO!
TODOS PARA A PRAIA.
OBELIX, VOCÊ TAMBÉM VAI?
BEM, EU...
OH, TUDO BEM! EU FICO.

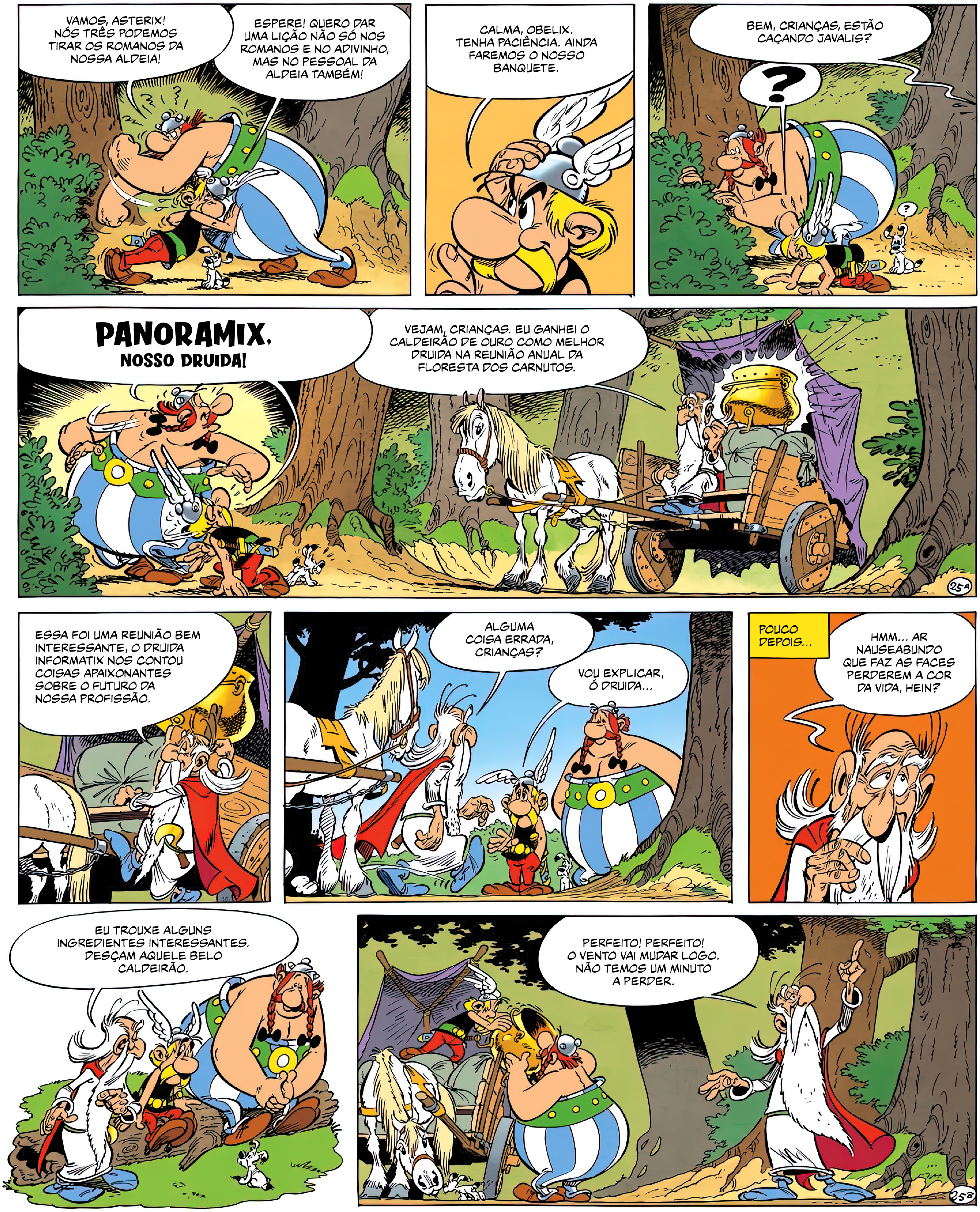

PONHAM OS BARCOS NA ÁGUA.
VAMOS, CRIANÇAS! TODOS EMBARCANDO.
ESTÁ TUDO BEM, VETERANIXZINHO?
GLUB GLUB GLUB
ASTERIX, TEM MESMO CERTEZA QUE O ADIVINHO MENTIU?
CLARO QUE SIM. EU NÃO SEI O QUE ELE DISSE PARA VOCÊ, MAS SÓ RINDO MESMO.
NÃO SINTO VONTADE DE RIR.
VAMOS NOS ESCONDER NA FLORESTA E VER O QUE ACONTECE AGORA.
ENQUANTO ISSO...
ESTÁ FEITO. ELE PARTIRAM COMO EU HAVIA DITO.
EU NÃO TINHA DÚVIDAS. VOCÊS ADIVINHOS TEM GRANDES PODERES.
AGORA VAMOS EMBARCÁ-LO?
MAS VOCÊ TINHA PROMETIDO ME LIBERTAR! E EU NÃO SOU UM ADIVINHO, SOU APENAS UM APROVEITADOR!



VAMOS A ALDEIA VERIFICAR O QUE VOCÊ DIZ.
TIVE A IDEIA DE FALAR DO AR NAUSEABUNDO PORQUE NA LUTÉCIA MORO PERTO DE UM CURTUME E...
AH! ENTÃO NÃO É UMA PREDIÇÃO DE VERDADE?
EU NÃO SEI FAZER PREDIÇÕES DE VERDADE! SE EU SOUBESSE O QUE IA ACONTECER, TERIA FICADO PERTO DO MEU CURTUME!
SILÊNCIO...! ESTAMOS PERTO DA ALDEIA. PARECE TUDO CALMO, MAS COM ESSES GAULESES NUNCA SE SABE.
UM VOLUNTÁRIO PARA OLHAR MAIS DE PERTO.
EU, SENHOR!
VÁ, E LEVE O ADIVINHO TAMBÉM.
EU SABIA.
EU SEI.
MAS VOCÊ NÃO SABE DE NADA!
AGORA O EMBARCAMOS?
23

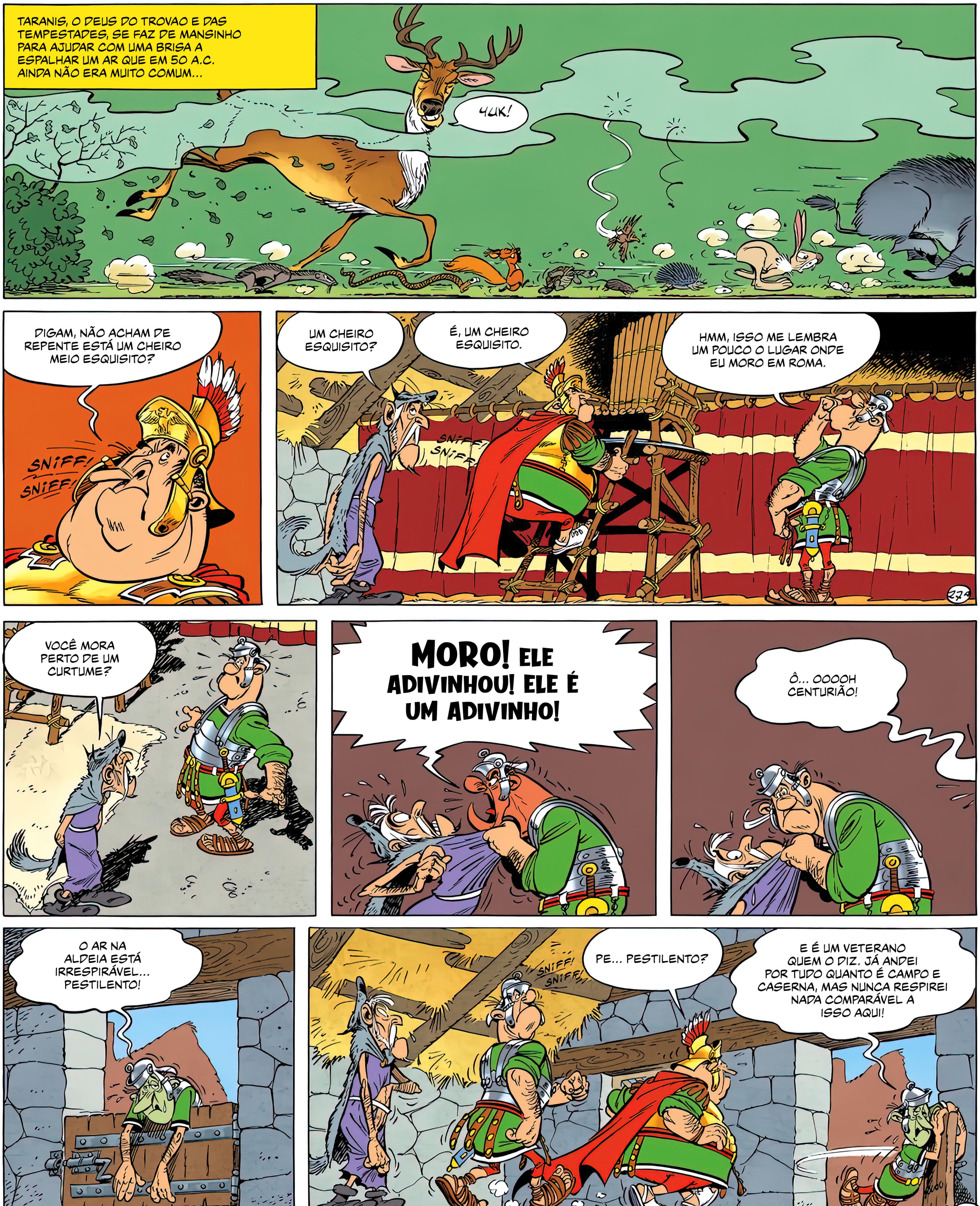


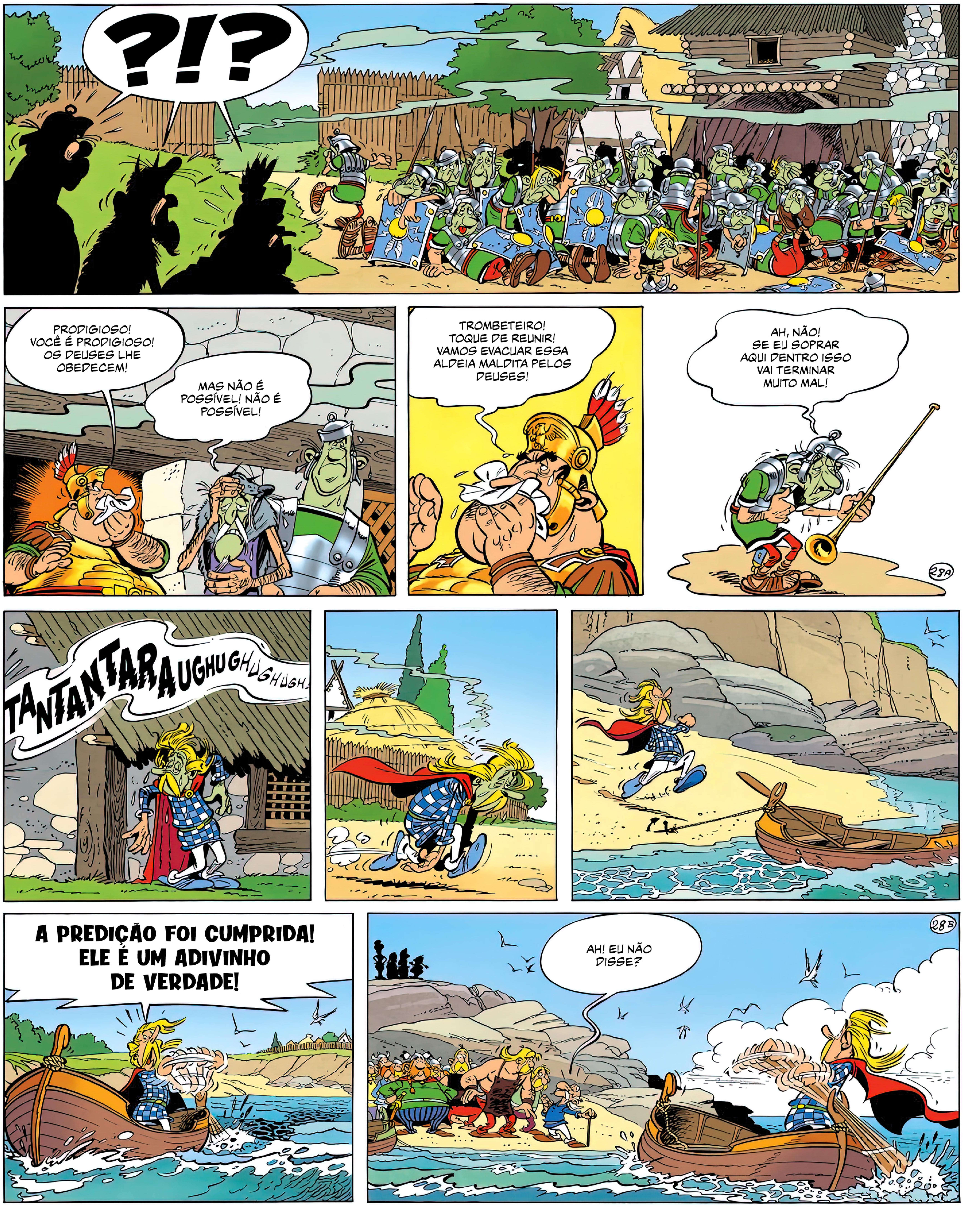
OLHE, ASTERIX! DOIS DELES ENTRARAM! NÃO VAMOS DEIXAR OS ROMANOS SE INSTALAREM NA NOSSA ALDEIA, VAMOS?
ELES SÓ ESTÃO DE PASSAGEM, EU PROMETO, OBELIX!
VAMOS EM FRENTE.
MAS... MAS CENTURIÃO, PODE SER UMA EMBOSCADA! O SENHOR SABE COMO SÃO LOUCOS ESSES GAULESES.
OS ADIVINHOS NUNCA SE ENGANAM, MEU BRAVO. AVANÇAR EM COLUNA DE IV!
É SEMPRE EMOCIONANTE LIBERTAR UMA CIDADE!
24A
A ALDEIA ESTÁ DESABITADA E DESERTA, CENTURIÃO!
LEVE UMA MENSAGEM A CÉSAR. DIGA: "TODA A GÁLIA FOI OCUPADA." ELE VAI PERGUNTAR: "TODA?" E VOCÊ RESPONDERÁ: "TODA." CÉSAR VAI ENTENDER.
O SENHOR VAI SUBIR DE POSTO COMO O ADIVINHO HAVIA PREVISTO.
VOU MESMO.
QUÊ?! MAS EU... EU NÃO...
O QUE FOI? POR ACASO OS DEUSES TRANSMITIRAM A VOCÊ ALGUMA MÁ NOTÍCIA SOBRE O MEU FUTURO?
MAS EU NÃO SEI DE NADA!
RESPONDA OU FAREI COM QUE SEJA ABERTO PARA LER NAS PRÓPRIAS ENTRANHAS!
NÃO! CLARO QUE VAI SUBIR DE POSTO!
E ENTÃO, O EMBARCAMOS AGORA?
24B



VAMOS, ASTERIX! NÓS TRÊS PODEMOS TIRAR OS ROMANOS DA NOSSA ALDEIA!
ESPERE! QUERO DAR UMA LIÇÃO NÃO SÓ NOS ROMANOS E NO ADIVINHO, MAS NO PESSOAL DA ALDEIA TAMBÉM!
CALMA, OBELIX. TENHA PACIÊNCIA. AINDA FAREMOS O NOSSO BANQUETE.
BEM, CRIANÇAS, ESTÃO CAÇANDO JAVALIS?
?
?
PANORAMIX, NOSSO DRUIDA!
VEJAM, CRIANÇAS. EU GANHEI O CALDEIRÃO DE OURO COMO MELHOR DRUIDA NA REUNIÃO ANUAL DA FLORESTA DOS CARNUTOS.
ESSA FOI UMA REUNIÃO BEM INTERESSANTE, O DRUIDA INFORMATIX NOS CONTOU COISAS APAIXONANTES SOBRE O FUTURO DA NOSSA PROFISSÃO.
ALGUMA COISA ERRADA, CRIANÇAS?
VOU EXPLICAR, Ó DRUIDA...
POUCO DEPOIS...
HMM... AR NAUSEABUNDO QUE FAZ AS FACES PERDEREM A COR DA VIDA, HEIN?
EU TROUXE ALGUNS INGREDIENTES INTERESSANTES. DESÇAM AQUELE BELO CALDEIRÃO.
PERFEITO! PERFEITO! O VENTO VAI MUDAR LOGO. NÃO TEMOS UM MINUTO A PERDER.

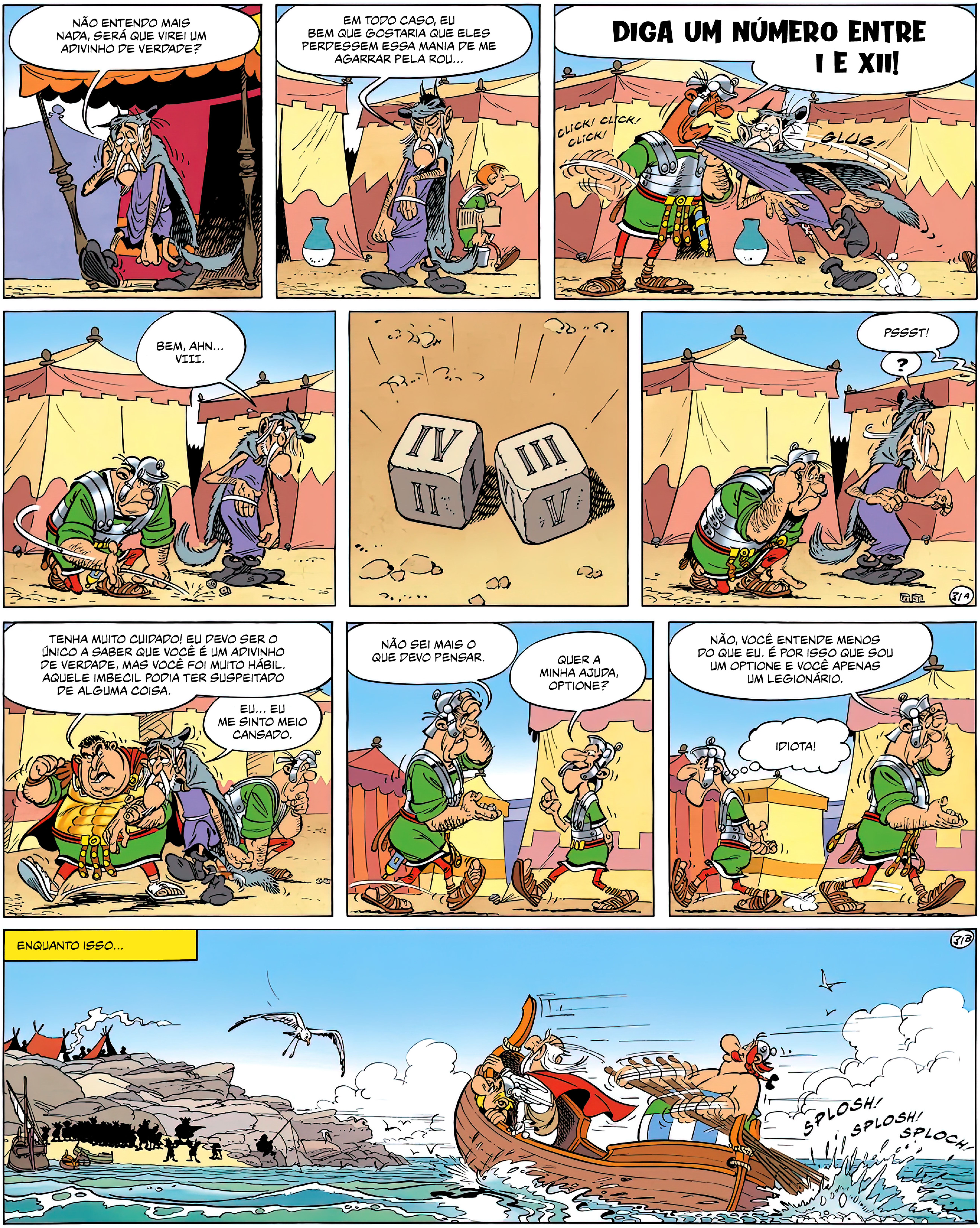
UM ADIVINHO PODERIA NOS SER MUITO ÚTIL...
É, MAS AS ORDENS SÃO ORDENS E DEVEMOS EMBARCÁ-LO SE É MESMO UM ADIVINHO.
MAS EU TINHA PREDITO QUE O AR DA ALDEIA IRIA FICAR NAUSEABUNDO... VOCÊS ESTÃO SENTINDO ALGUMA COISA?
ENQUANTO ISSO...
POSSO DAR UMA PROVADINHA?
NÃO, OBELIX! NÃO!
ATENÇÃO, CRIANÇAS! NÃO FIQUEM NA DIREÇÃO DO VENTO!
NÃO, OBELIX! NÃO!
SNIFF! SNIFF! SNIFF!
VOCÊ VÊ, ASTERIX, NÓS NUNCA FAZEMOS JOGOS DE PALAVRAS, MAS SE EU OUSASSE DIRIA QUE É NA POLUIÇÃO QUE ESTÁ A ORIGEM DE TODOS OS NOSSOS PROBLEMAS.


TARANIS, O DEUS DO TROVÃO E DAS TEMPESTADES, SE FAZ DE MANSINHO PARA AJUDAR COM UMA BRISA A ESPALHAR UM AR QUE EM 50 A.C. AINDA NÃO ERA MUITO COMUM...
YUK!
DIGAM, NÃO ACHAM DE REPENTE ESTÁ UM CHEIRO MEIO ESQUISITO?
SNIFF! SNIFF!
UM CHEIRO ESQUISITO?
É, UM CHEIRO ESQUISITO.
SNIFF SNIFF
HMM, ISSO ME LEMBRA UM POUCO O LUGAR ONDE EU MORO EM ROMA.
VOCÊ MORA PERTO DE UM CURTUME?
MORO! ELE ADIVINHOU! ELE É UM ADIVINHO!
Ô... OOOOH CENTURIÃO!
O AR NA ALDEIA ESTÁ IRRESPIRÁVEL... PESTILENTO!
SNIFF! SNIFF!
PE... PESTILENTO?
E É UM VETERANO QUEM O DIZ. JÁ ANDEI POR TUDO QUANTO É CAMPO E CASERNA, MAS NUNCA RESPIREI NADA COMPARÁVEL A ISSO AQUI!

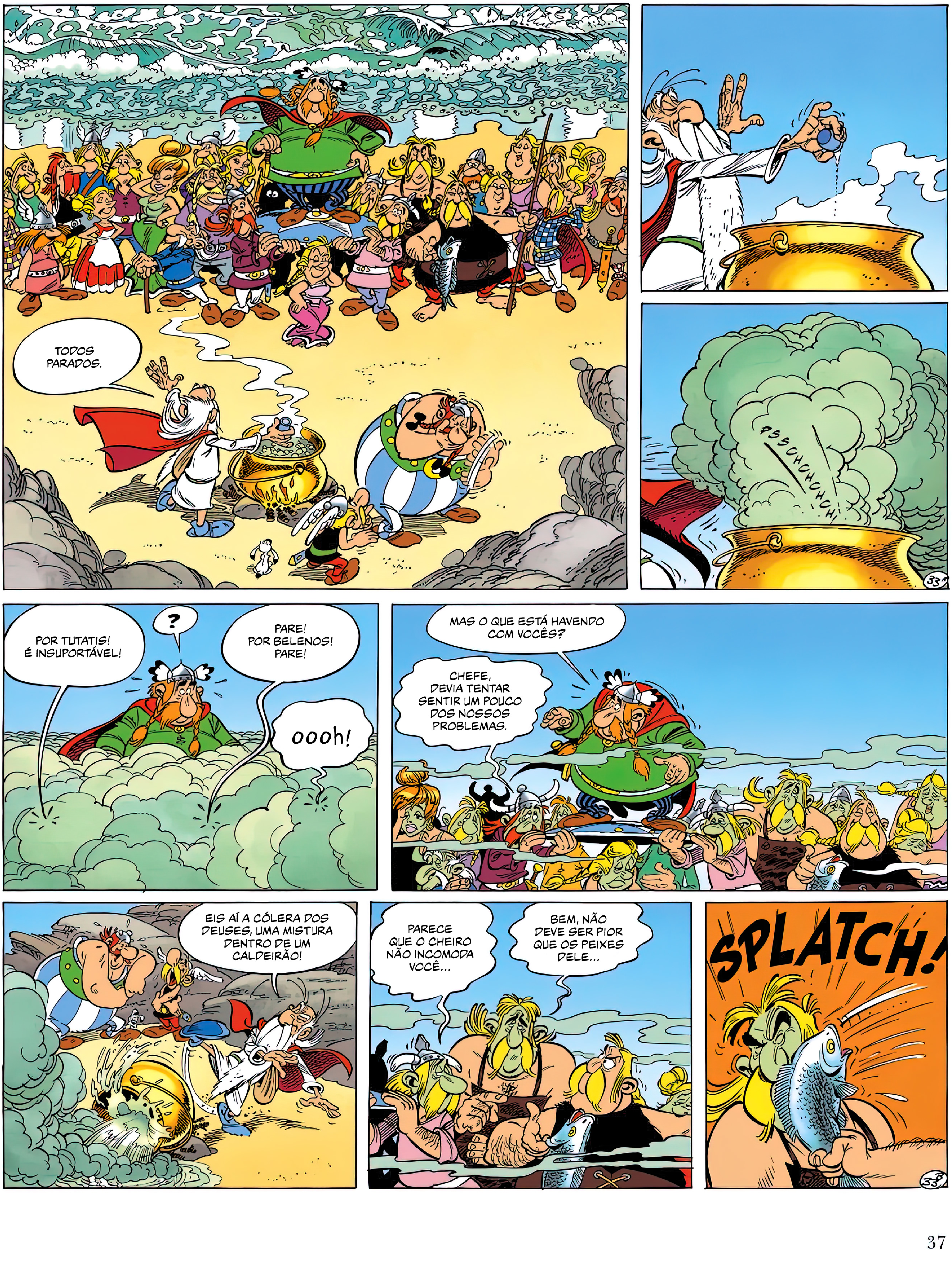

?!?
PRODIGIOSO! VOCÊ É PRODIGIOSO! OS DEUSES LHE OBEDECEM!
MAS NÃO É POSSÍVEL! NÃO É POSSÍVEL!
TROMBETEIRO! TOQUE DE REUNIR! VAMOS EVACUAR ESSA ALDEIA MALDITA PELOS DEUSES!
AH, NÃO! SE EU SOPRAR AQUI DENTRO ISSO VAI TERMINAR MUITO MAL!
28A
TANTANTARAUGHUGHUGHUGHUGH!
A PREDIÇÃO FOI CUMPRIDA! ELE É UM ADIVINHO DE VERDADE!
28B
AH! EU NÃO DISSE?

VOLTEI À ALDEIA PARA PEGAR MINHA LIRA, QUE TINHA ESQUECIDO, E RESPIREI O AR NAUSEABUNDO DAS PROFUNDEZAS DO INFERNO! ATÉ OS ROMANOS TIVERAM QUE FUGIR!
ESTÁ VENDO? ESTÁ VENDO? TEMOS QUE IR PARA A LUTÉCIA COMO O ADIVINHO DISSE! SEU JAVALI GROSSO E EMBRUTECIDO!
MAS LILINHA, NÃO SOU MAIS O LEITÃOZINHO?
POSSO MUITO BEM CANTAR SEM LIRA.
Ó MULHER AZUL! Ó MULHER AZUL...!
29A
TCHOUF!
FICOU LOUCO? VOLTE!
PREFIRO O AR NAUSEABUNDO DO QUE ESCUTAR ISSO AÍ!
POR QUE ESTÁ CANTANDO?
PORQUE O ADIVINHO DISSE QUE MINHA VOZ SERÁ A NOVA MODA DO FUTURO, ESTOU ME PREPARANDO.
BEM, AGORA SÓ NOS RESTA ESPERAR QUE O AR FRESCO DISSIPE O MAU CHEIRO DA ALDEIA, DEPOIS IREMOS AOS NOSSOS AMIGOS.
E QUANTO AOS ROMANOS, CONFIO QUE VOCÊS VÃO PENSAR EM ALGUMA COISA.
JÁ PENSEI! VAMOS NO CAMPO ROMANO E QUEBRAMOS TUDO.
DE ONDE VOCÊ TIRA ESSAS IDEIAS?
AH! NÃO SOU APENAS UM GRANDE GUERREIRO DE TRANÇAS RUIVAS, TEM ALGUMA COISA AQUI DENTRO TAMBÉM.
29B

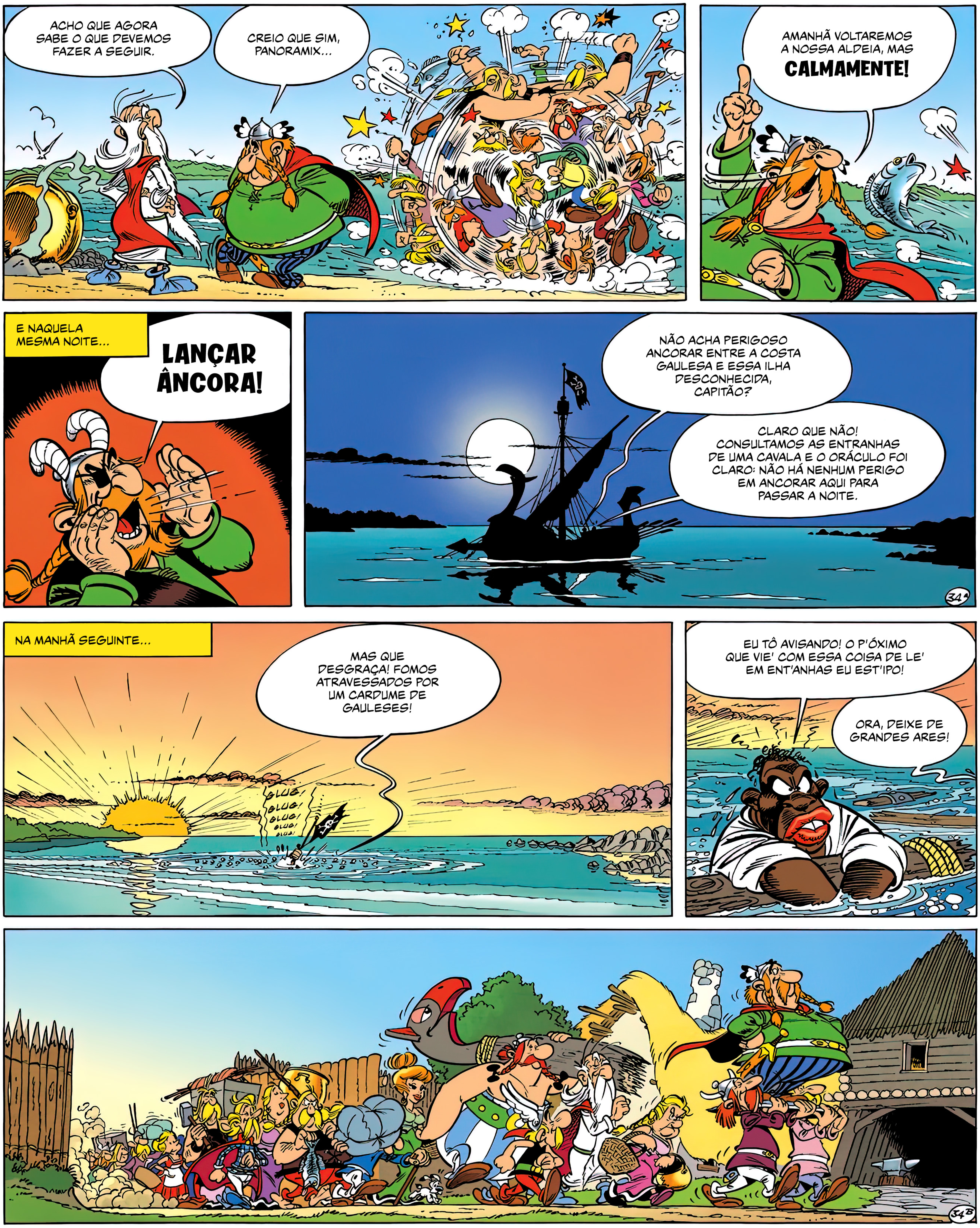
ENQUANTO ISSO...
UFA! ESTÁ MELHOR. EU ATÉ DIRIA MESMO QUE MUITO BEM!
MAS TIVEMOS QUE ABANDONAR A ALDEIA E...
BAH! GRAÇAS AO ADIVINHO EXPULSAMOS OS GAULESES, ISSO É O QUE CONTA.
E VAMOS EMBARCÁ-LO AGORA?
NÃO!
MAS, AS ORDENS...
ESSE HOMEM É UM IMPOSTOR, NÃO HÁ MOTIVOS PARA APRISIONÁ-LO.
DESCULPE INSISTIR, CENTURIÃO, É QUE EU NÃO ENTENDI.
CLARO QUE NÃO ENTENDEU! É POR ISSO QUE SOU CENTURIÃO E VOCÊ É APENAS UM OPTIONE!*
BONG! BONG! BONG!
* AJUDANTE
SIM, DE ACORDO.
PRECISAMOS CONVERSAR. VENHA À MINHA TENDA.
ESTÁ PROVADO QUE VOCÊ É MESMO UM ADIVINHO. OS DEUSES SE ZANGARAM COM OS INCRÉDULOS E AMALDIÇOARAM A ALDEIA DELES.
BEM... É O QUE ESTÁ PARECENDO.
EU DEVIA PRENDÊ-LO, MAS VOCÊ SERÁ MUITO ÚTIL NA MINHA CARREIRA. COM SEUS CONSELHOS, COM SUAS PREDIÇÕES, EU POSSO IR LONGE. EU ATÉ PODERIA SER...
CÉSAR!
E EU NÃO SEREI MAL AGRADECIDO.
MAS CUIDADO! SE VOCÊ NÃO FOR UM ADIVINHO DE VERDADE, SE ESTIVER BRINCANDO COMIGO, EU NUNCA O PERDOAREI!


NÃO ENTENDO MAIS NADA, SERÁ QUE VIREI UM ADIVINHO DE VERDADE?
EM TODO CASO, EU BEM QUE GOSTARIA QUE ELES PERDESSEM ESSA MANIA DE ME AGARRAR PELA ROU...
DIGA UM NÚMERO ENTRE I E XII!
CLICK! CLICK! CLICK!
GLUG!
BEM, AHN... VIII.
IV
III
II
V
PSSST!
?
TENHA MUITO CUIDADO! EU DEVO SER O ÚNICO A SABER QUE VOCÊ É UM ADIVINHO DE VERDADE, MAS VOCÊ FOI MUITO HÁBIL. AQUELE IMBECIL PODIA TER SUSPEITADO DE ALGUMA COISA.
EU... EU ME SINTO MEIO CANSADO.
NÃO SEI MAIS O QUE DEVO PENSAR.
QUER A MINHA AJUDA, OPTIONE?
NÃO, VOCÊ ENTENDE MENOS DO QUE EU. É POR ISSO QUE SOU UM OPTIONE E VOCÊ APENAS UM LEGIONÁRIO.
IDIOTA!
ENQUANTO ISSO...
SPLOSH!
SPLOSH!
SPLOCH!

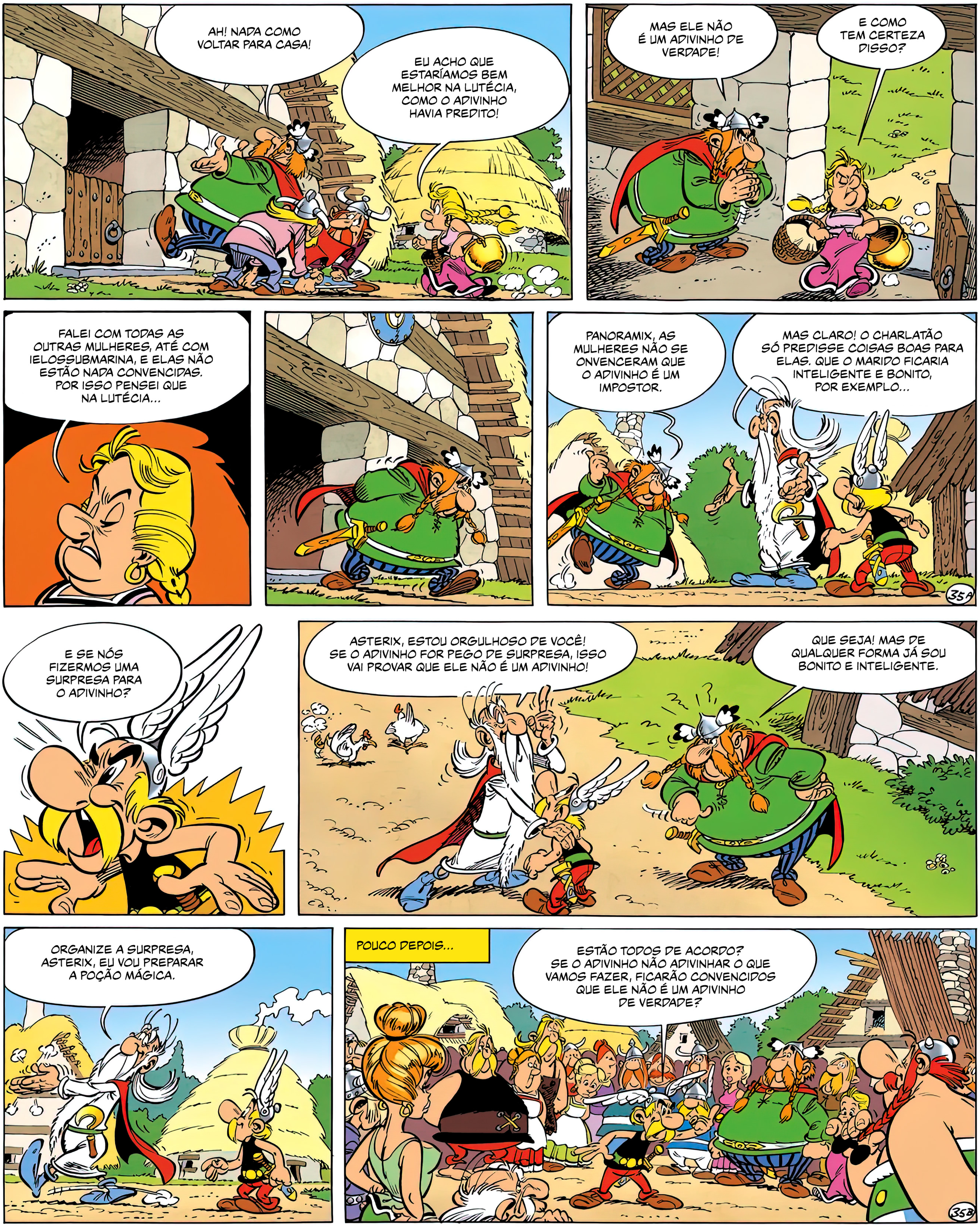
PANORAMIX! AFINAL VOCÊ VOLTOU!
TALVEZ AGORA POSSA APLACAR A CÓLERA DOS DEUSES QUE SE ABATEU SOBRE A NOSSA ALDEIA.
TOLICE! VOCÊS FORAM VÍTIMAS DE SUA CREDULIDADE.
ESPERE AÍ! EU ESTIVE NA ALDEIA E SENTI O AR INFERNAL! VI OS ROMANOS TODOS VERDES!
NOSSO BARDO TEM VOZ DE SISTRO,* MAS NÃO MENTE.
* MATRACA METÁLICA
QUER SABER O QUE O BARDO TEM A DIZER COM SUA VOZ DE SISTRO?!
CALMA! CALMA! VOU MOSTRAR A VOCÊS A CÓLERA DOS DEUSES.
OBELIX, ESVAZIE AQUELE CALDEIRÃO...
...E TRAGA AQUI.
PRONTO.
POUCO DEPOIS...
AGORA QUERO TODOS NA DIREÇÃO DO VENTO.



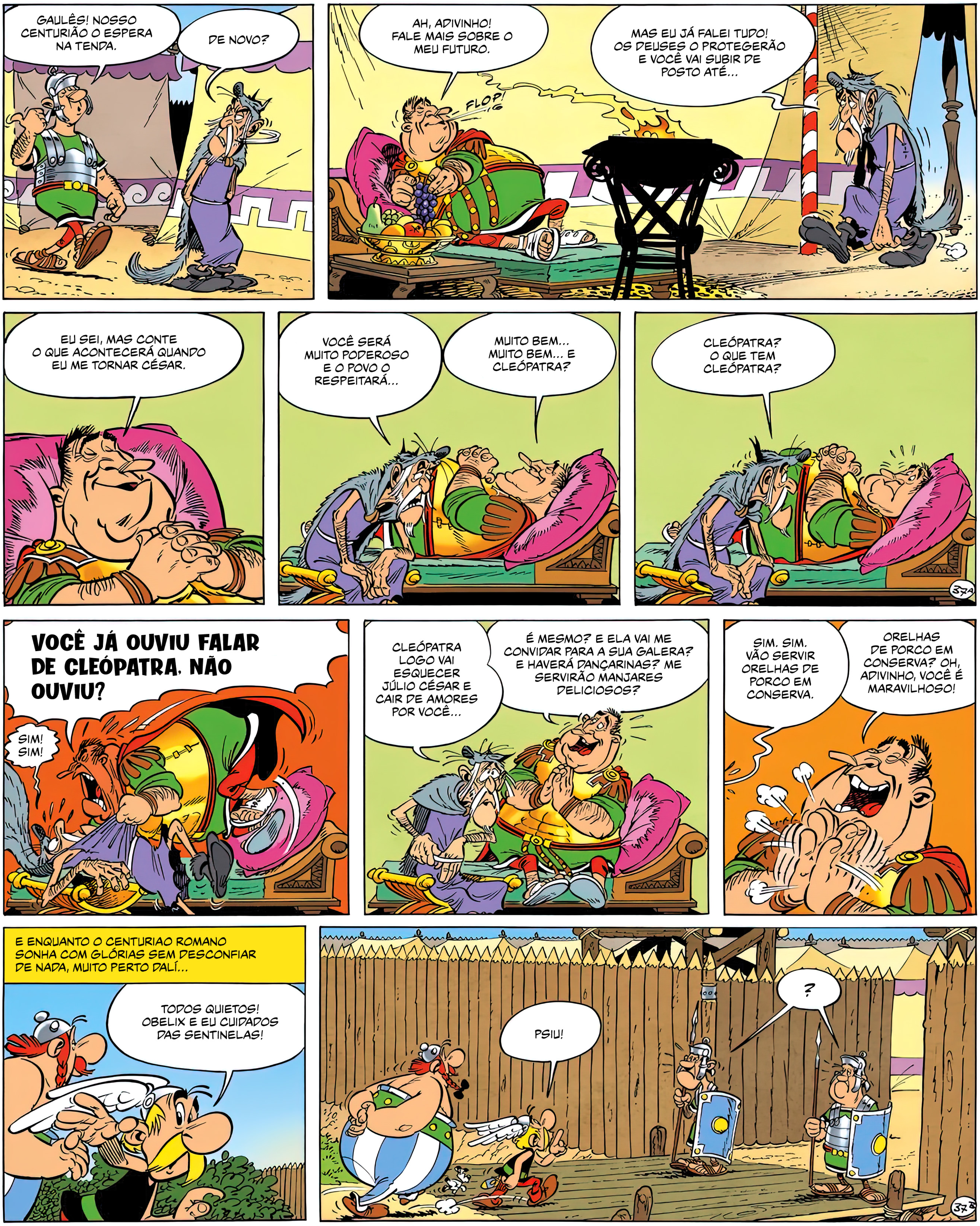
TODOS PARADOS.
PSSCHCHCHCHCH
POR TUTATIS! É INSUPORTÁVEL!
?
PARE! POR BELENOS! PARE!
oooh!
MAS O QUE ESTÁ HAVENDO COM VOCÊS?
CHEFE, DEVIA TENTAR SENTIR UM POUCO DOS NOSSOS PROBLEMAS.
EIS AÍ A CÓLERA DOS DEUSES, UMA MISTURA DENTRO DE UM CALDEIRÃO!
PARECE QUE O CHEIRO NÃO INCOMODA VOCÊ...
BEM, NÃO DEVE SER PIOR QUE OS PEIXES DELE...
SPLATCH!

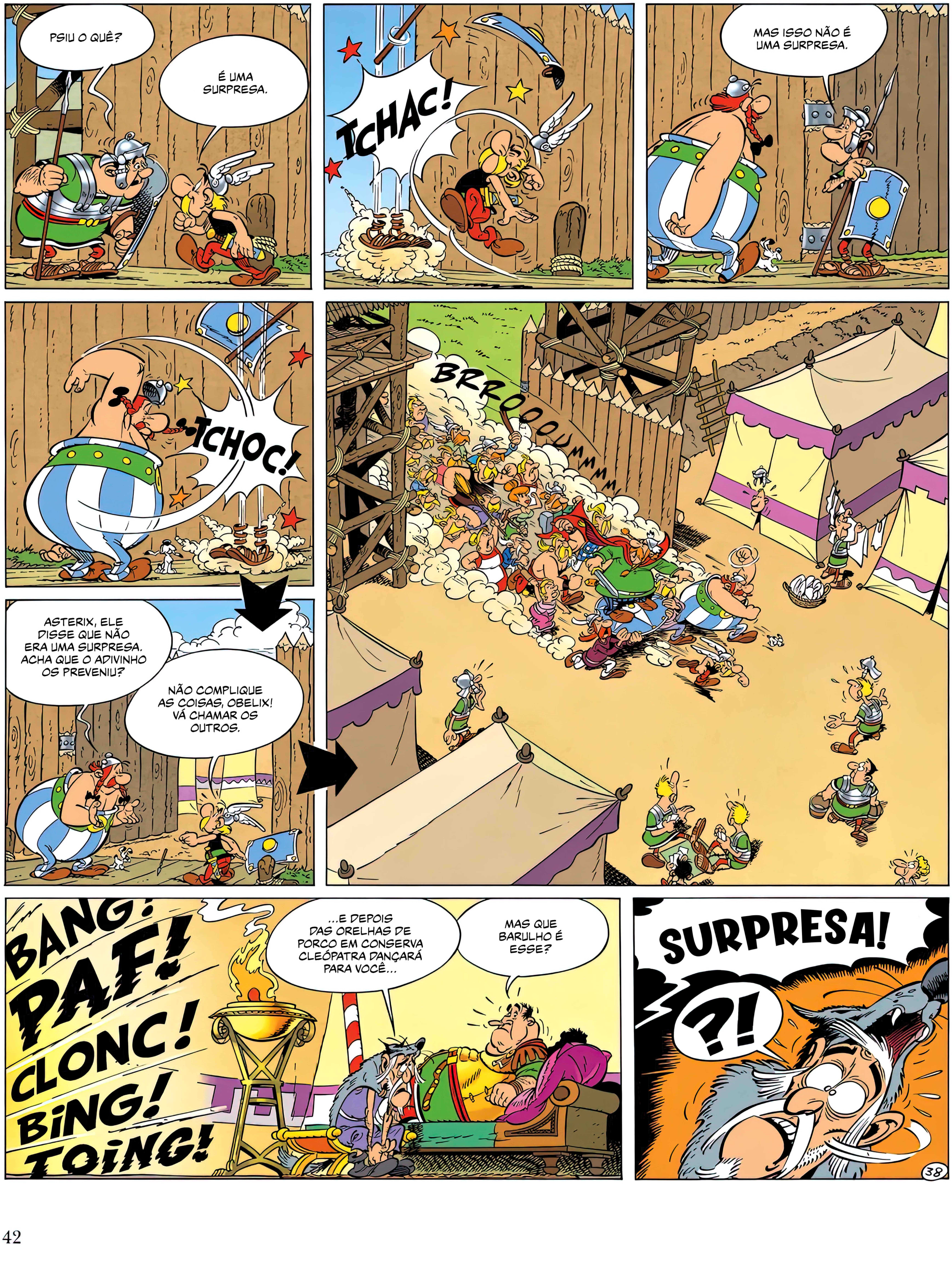


ACHO QUE AGORA SABE O QUE DEVEMOS FAZER A SEGUIR.
CREIO QUE SIM, PANORAMIX...
AMANHÃ VOLTAREMOS À NOSSA ALDEIA, MAS CALMAMENTE!
E NAQUELA MESMA NOITE...
LANÇAR ÂNCORA!
NÃO ACHA PERIGOSO ANCORAR ENTRE A COSTA GAULESA E ESSA ILHA DESCONHECIDA, CAPITÃO?
CLARO QUE NÃO! CONSULTAMOS AS ENTRANHAS DE UMA CAVALA E O ORÁCULO FOI CLARO: NÃO HÁ NENHUM PERIGO EM ANCORAR AQUI PARA PASSAR A NOITE.
NA MANHÃ SEGUINTE...
MAS QUE DESGRAÇA! FOMOS ATRAVESSADOS POR UM CARDUME DE GAULESES!
GLUB! GLUB! GLUB!
EU TÔ AVISANDO! O P'ÓXIMO QUE VIE' COM ESSA COISA DE LE' EM ENT'ANHAS EU EST'IPO!
ORA, DEIXE DE GRANDES ARES!


AH! NADA COMO VOLTAR PARA CASA!
EU ACHO QUE ESTARÍAMOS BEM MELHOR NA LUTÉCIA, COMO O ADIVINHO HAVIA PREDITO!
MAS ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE!
E COMO TEM CERTEZA DISSO?
FALEI COM TODAS AS OUTRAS MULHERES, ATÉ COM IELOSSUBMARINA, E ELAS NÃO ESTÃO NADA CONVENCIDAS. POR ISSO PENSEI QUE NA LUTÉCIA...
PANORAMIX, AS MULHERES NÃO SE ONVENCERAM QUE O ADIVINHO É UM IMPOSTOR.
MAS CLARO! O CHARLATÃO SÓ PREDISSE COISAS BOAS PARA ELAS. QUE O MARIDO FICARIA INTELIGENTE E BONITO, POR EXEMPLO...
35A
E SE NÓS FIZERMOS UMA SURPRESA PARA O ADIVINHO?
ASTERIX, ESTOU ORGULHOSO DE VOCÊ! SE O ADIVINHO FOR PEGO DE SURPRESA, ISSO VAI PROVAR QUE ELE NÃO É UM ADIVINHO!
QUE SEJA! MAS DE QUALQUER FORMA JÁ SOU BONITO E INTELIGENTE.
ORGANIZE A SURPRESA, ASTERIX, EU VOU PREPARAR A POÇÃO MÁGICA.
POUCO DEPOIS...
ESTÃO TODOS DE ACORDO? SE O ADIVINHO NÃO ADIVINHAR O QUE VAMOS FAZER, FICARÃO CONVENCIDOS QUE ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE?
35B

AS MULHERES TAMBÉM?
PRINCIPALMENTE AS MULHERES.
VAI SER MINHA PRIMEIRA FESTA SURPRESA!
EU NUNCA PROVEI A POÇÃO MÁGICA...
É... NADA MAU... MAS EU COLOCARIA UM POUCO MAIS DE SAL...
MAS FUNCIONA MESMO?
PODE TESTAR.
BIFF!
CLUCK?
EU SOU CONTRA A IGUALDADE ENTRE OS SEXOS!
POF! POF! POF!
VAMOS TODOS PARA O CAMPO DE PETIBONUM!
E ESPEREMOS QUE OS DEUSES NÃO PROTEJAM PROLIX, O ADIVINHO!


GAULÊS! NOSSO CENTURIÃO O ESPERA NA TENDA.
DE NOVO?
AH, ADIVINHO! FALE MAIS SOBRE O MEU FUTURO.
FLOP!
MAS EU JÁ FALEI TUDO! OS DEUSES O PROTEGERÃO E VOCÊ VAI SUBIR DE POSTO ATÉ...
EU SEI, MAS CONTE O QUE ACONTECERÁ QUANDO EU ME TORNAR CÉSAR.
VOCÊ SERÁ MUITO PODEROSO E O POVO O RESPEITARÁ...
MUITO BEM... MUITO BEM... E CLEÓPATRA?
CLEÓPATRA? O QUE TEM CLEÓPATRA?
VOCÊ JÁ OUVIU FALAR DE CLEÓPATRA, NÃO OUVIU?
SIM! SIM!
CLEÓPATRA LOGO VAI ESQUECER JÚLIO CÉSAR E CAIR DE AMORES POR VOCÊ...
É MESMO? E ELA VAI ME CONVIDAR PARA A SUA GALERA? E HAVERÁ DANÇARINAS? ME SERVIRÃO MANJARES DELICIOSOS?
SIM. SIM. VÃO SERVIR ORELHAS DE PORCO EM CONSERVA.
ORELHAS DE PORCO EM CONSERVA? OH, ADIVINHO, VOCÊ É MARAVILHOSO!
E ENQUANTO O CENTURIAO ROMANO SONHA COM GLÓRIAS SEM DESCONFIAR DE NADA, MUITO PERTO DALÍ...
TODOS QUIETOS! OBELIX E EU CUIDADOS DAS SENTINELAS!
PSIU!
?

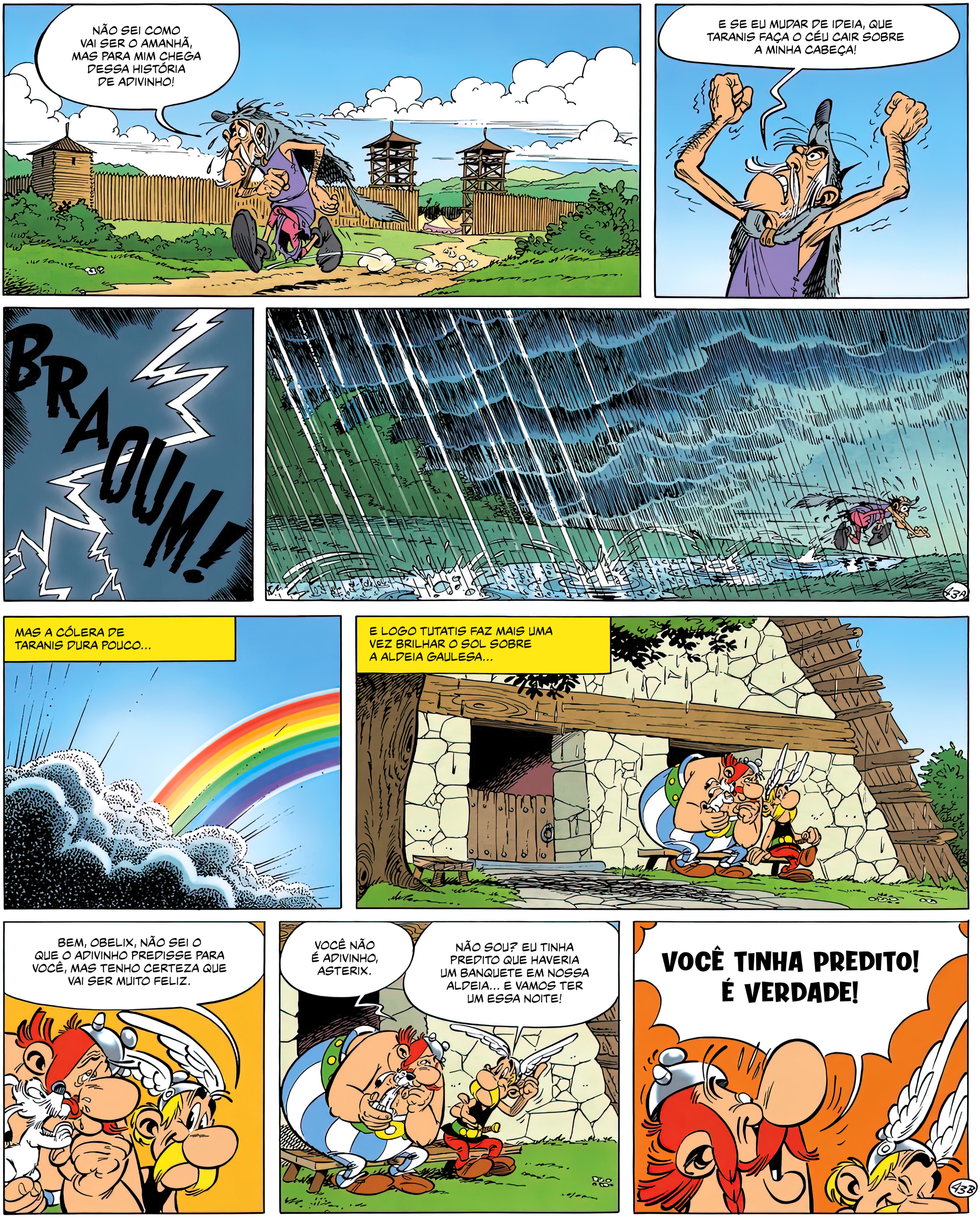

PSIU O QUÊ?
É UMA SURPRESA.
TCHAC!
MAS ISSO NÃO É UMA SURPRESA.
TCHOC!
ASTERIX, ELE DISSE QUE NÃO ERA UMA SURPRESA. ACHA QUE O ADIVINHO OS PREVENIU?
NÃO COMPLIQUE AS COISAS, OBELIX! VÁ CHAMAR OS OUTROS.
BRROOOOUMMMM
BANG! PAF! CLONC! BING! TOING!
...E DEPOIS DAS ORELHAS DE PORCO EM CONSERVA CLEÓPATRA DANÇARÁ PARA VOCÊ...
MAS QUE BARULHO É ESSE?
SURPRESA!
?!
38

OS GAULESES!!!
OS GAULESES NO ACAMPAMENTO! E VOCÊ NÃO PREVIU NADA DISSO?!
MAS EU NÃO PODIA ADIVINHAR...
DEIXE ELE COMIGO.
?
ENTÃO VOCÊ NÃO PODIA ADIVINHAR? E A LUTÉCIA? A SOCIEDADE DE LEITÃOZINHO E MEU IRMÃO, ERA TUDO MENTIRA?!
BRAVO, MADAME!
PAFF!
39A
PAFF!
ATACAR!
ESSA ERA LILINA!
ZZWWIP!
AS MULHERES NÃO TEM DIREITO DE ENTRAR NO ACAMPAMENTO! AS MULHERES NÃO TEM DIREITO DE ENTRAR NO ACAMPAMENTO!
MAS AFINAL DE CONTAS, MADAME, O QUE QUER COMIGO?
39B

EU... VOCÊ É FORMIDÁVEL... TEMOS TANTO EM COMUM...
TOC!
PAF!
VAMOS, VAMOS, OBELIX! AGORA NÃO É HORA DE PLAUTAR.*
* ALUSÃO A PLAUTO, POETA CÔMICO DA ÉPOCA.
ACHO QUE É HORA DE TERMINAR NOSSA DEMONSTRAÇÃOZINHA E VOLTAR PARA CASA.
AH, ISSO FOI SÓ UMA DEMONSTRAÇÃOZINHA?
VOCÊ TINHA RAZÃO, ASTERIX. AQUELE FALSO ADIVINHO SE APROVEITOU DA NOSSA CREDULIDADE. ISSO NUNCA MAIS VAI ACONTECER.
SERÁ QUE A POÇÃO MÁGICA ENGORDA?
!!?

QUEM É VOCÊ, ROMANO? E O QUE ESTÁ FAZENDO EM NOSSA ALDEIA?
BEM... AHN... QUER DIZER...
ESTÁ BEM. ESTÁ BEM. CHEGA DE ROMANOS POR HOJE. PONHAM ESSES DOIS PARA CORRER, CRIANÇAS.
AH, VOCÊ NÃO PODIA ADIVINHAR?! VOCÊ NÃO PODIA ADIVINHAR?! VOCÊ BRINCOU COMIGO O TEMPO TODO!
SERÁ QUE ESTOU ATRAPALHANDO?
?
QUEM É VOCÊ?
CLAUDIUS BLOCUS, O ENVIADO ESPECIAL DE JÚLIO CÉSAR, É ISSO QUE SOU.
CENTURIÃO, VOCÊ ENVIOU UMA MENSAGEMA ROMA DIZENDO QUE TODA A GÁLIA TINHA SIDO OCUPADA. TODA? TODA.
EU HAVIA ESQUECIDO DA MENSAGEM!
BEM, JÚLIO CÉSAR ME ENVIOU PARA VERIFICAR O QUE VOCÊ DISSE. VER SE TINHA MESMO VENCIDO OS IRREDUTÍVEIS GAULESES.
PAF!
E VEJA SÓ O QUE TEUS VENCIDOS FIZERAM COMIGO, POR POR JÚPITER!

MAS NÃO FOI CULPA MINHA, FOI ESSE FALSO ADIVINHO QUE...
SILÊNCIO! VOCÊ SERÁ REBAIXADO DE POSTO!
NÃO É MAIS CENTURIÃO! AGORA NÃO PASSA DE UM LEGIONÁRIO, E EU ESTOU SENDO BONZINHO!
AH, ENTÃO EU VOU SUBIR DE POSTO? OPTIONE! PRENDA ESSE ADIVINHO DE ARAQUE!
SE ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE, POR QUE EU DEVO PRENDÊ-LO?
DIGO... ELE É UM ADIVINHO DE VERDADE! CLARO QUE É! UM GRANDE ADIVINHO GAULÊS PROTEGIDO DOS DEUSES E...
EU NÃO RECEBO ORDENS DE UM LEGIONÁRIO! VÁ PÔR O CAMPO EM ORDEM SOZINHO! E COITADO DE VOCÊ SE EU OUVIR UMA RECLAMAÇÃO!
E FALE DIREITO COM SEU SUPERIOR!
E... HMM... O QUE VAI FAZER COMIGO?
CAIA FORA! NÃO SÃO PERMITIDOS CIVIS DENTRO DO ACAMPAMENTO.


NÃO SEI COMO VAI SER O AMANHÃ, MAS PARA MIM CHEGA DESSA HISTÓRIA DE ADIVINHO!
E SE EU MUDAR DE IDEIA, QUE TARANIS FAÇA O CÉU CAIR SOBRE A MINHA CABEÇA!
BRAOUM!
MAS A CÓLERA DE TARANIS DURA POUCO...
E LOGO TUTATIS FAZ MAIS UMA VEZ BRILHAR O SOL SOBRE A ALDEIA GAULESA...
BEM, OBELIX, NÃO SEI O QUE O ADIVINHO PREDISSE PARA VOCÊ, MAS TENHO CERTEZA QUE VAI SER MUITO FELIZ.
VOCÊ NÃO É ADIVINHO, ASTERIX.
NÃO SOU? EU TINHA PREDITO QUE HAVERIA UM BANQUETE EM NOSSA ALDEIA... E VAMOS TER UM ESSA NOITE!
VOCÊ TINHA PREDITO! É VERDADE!

E TEREMOS JAVALIS?
MUITOS! JÁ POSSO VÊ-LOS DAQUI!
?
ASTERIX!
?
É CLARO QUE NÃO ACREDITO MAIS NESSAS BOBAGENS, MAS VOCÊ ACHA QUE EU VOU PARA A LUTÉCIA COM O LEIT... COM ABRACURCIX?
INCORRIGÍVEIS! ELES SÃO INCORRIGÍVEIS, ASTERIX!
44A
MAS NAQUELA MESMA NOITE ESTAVA TUDO ESQUECIDO. SOB AS ESTRELAS E SOB A PROTEÇÃO DE TUTATIS, O DEUS DA TRIBO, DE ROSMERTA, DEUSA DA PROVIDÊNCIA E DE CERNUNUS, DEUS DA NATUREZA, OS GAULESES REUNIDOS SE ALEGRARAM COM O PRESENTE SEM SE PREOCUPAR COM O FUTURO...
FIM
UDERZO & GOSCINNY
8.72
44B

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Soam trovões, os deuses estão zangados e o céu parece prestes a cair sobre as cabeças dos gauleses. Surge um adivinho que se aproveita da ingenuidade dos aldeões que acreditam em tudo que ele diz. Já os romanos, ansiosos para derrotar os gauleses, confiam uma missão ao adivinho: utilizar sua força de persuasão para convencê-los a abandonar a aldeia. Será esse o fim dos irredutíveis gauleses?
UDERZO